

JURGIS JASINSKAS

SPAUDOS PABIROS

HUMORAS IR SATYRA MŪSŲ POEZIJOJE

Humoras, prof. Pr. Skardžiaus, St. Barzduko ir J. M. Laurinaičio "Lietuvių kalbos vadove" aptartas taip: "humoras — geras ūpas, linksma nuotaika; nuotaikingas sąmojis", o satyra išaiškinta irgi panašiai: "kandi pašaipta; pašaiptos, pajuokos eilėraščių rašinys". (283 ir 486 psl.). Užtat šiame rašinyje tie du terminai nebus skiriami, bet vadinami tik vienu vardu — h u m o r a s.

Humoras poezijoje yra labai įvairus, liečias visokias mūšų gyvenimo sritis. Jų net įvardinti visų neįmanoma. To įvairumo paryškinti, štai, keletas pavyzdžių. Sakysime, padorūs vyrai, būdami liūdni ar dėl ko nors džiaugsmingai nusiteikę, mauna į byle kurią arčiausiai pasitaikiusią karčiamą arba, lietuviškai tariant, į saliuoną, kur po kurio laiko prasideda girtuoklinis humoras:

"Putoja ošia bangom' alutis,
Siūbuoja baras grindų plotu,
Girti vaidilos ir vaidilutės
Ir baltas krivis su šalatu".

Vedusių žmonas įsimylėję viengungiai ar padorūs, savo žmonoms nepalaužiamai ištikimi vediniai, patogią progą nutaikę, smunka pas savo išrinktąsias ir čia prasideda pasimylėtinis humoras, iš kurio, Ant. Gustaičio liūdišimu, kartais išeina:

"Kartais taip žmogus panūsti
Gamtoje ramiai nusūsti,
Ir su mylima pro smilga
Tu gėries, kaip vandens žvilga,
Braidžioja gandrai dauboj,
Ir staiga: — O boy, o boy!"
— išrinktosios tikrasis vyras . . .

Dar ryškesnis būna jaunavedinis humoras, kurį tas pats lairdokas Antanas Gustaitis šitaip išaiškina:

"Net mėnulis šaltą sausį,
Prie palangės glaudęs ausį,
Šiepią veidą, pienu prastą,
Ir, "O boy!" sušukęs, rausta:
Mat, jaunavedžių trobų . . .
Oi-O boy, o boy, o boy!"

Yra vadinamas arklinis humoras, kuris visoje pilnumoje pasireiškia draugiškuose vyrų ir moterų šeimyniniuose ir privatiškuose pobūviuose, kai vieni ir kiti, prisikvėpavę nekalčiausio gėrimelio aromato, pradeda viens kitam pasakoti šimtus kartų girdėtus anekdotus, kurių niekas nesiklauso; arba, kai visi kartu pradeda žvengti tautines ir patriotines dainas:

Vadinamas įsimylėtinių humoras nepriklausomoje Lietuvoje dažniausiai reikšdavosi kur nors žaliroje pievelėje vakaro prieblandose ar dukružėlių motinų stropiai dabojamose klėtėse, kur tos dukružėlės saldžiu miegelio mėgaudovasi; o, čia, Amerikoje, jis buvęs nušalesnėse parkinimo vietose automobiliuose. Šitokio humoro ryškiausias požymis yra poniškumas, kai vienas antram į ausį kužda humoristinę filosofiją, nieko bendro neturintį su būsimomis to kuždėjimo pasėkomis. Toks humoras dažnai baigiasi priverstinomis vedybomis ir visiškai nehumoristinėmis šeimyninėmis pareigomis.

Mūsų gimtajame krašte, kai jį pirmą kartą buvo okupavę rusai, o vėliau tą okupaciją perėmė vokiečiai, labai populiarus buvo okupacinis humoras, kuris ryškiai matomas iš Leonardo Žitkevičiaus sukurtu eilėraščiu:

"Švilpos ir kilpos

Dvi švilpynės — vienas tonas:
Čia Berlynas, ten Maskva.
Kas nešvilpia kaip jo ponas,
Tam nusirita galva.
Sauso valgio sausos normos
Ir nesaldinta kava . . .
Neatskirsi nė iš formos,
Kur Berlynas, kur Maskva.
Neria kilpą tau ant kaklo:
Lietuva, girdi, laisva.
Skelbia rojų, kuria peklą
Ir Berlynas, ir Maskva.
Toks ten draugas, toks čia ponas,
Toks'ir būdas, kaip spalva:
Viens raudonas, kaip šėtonas,
Kitas rudas, kaip šuva".

Nepriklausomos Lietuvos laikotarpiu vietomis reikšdavosi patriotiniais šūkiams maskuojamas karjerizmas. Jį humoristinėje formoje vykusiai pavaizdavo poetas Kazys Binkis, sukurtoje satyroje "Naujausioji Lietuva". Čia, štai, kiek ilgesnė ištrauka iš tokio karjeristo gyvenimo:

"Jei pamylėjai tu karjerą,
Jei nori greitai prasimušti,
Tai Kaune kito kelio nėra
Kaip tik išmokyti linksmai ūži.
Dėvėti smokingą išmokyti,
Žinoti pradmens gero tono
Ir būtinai fokstrotą šokti,
O iš bėdos ir čarlestoną.
Instinkto vedamas, studentas
Žinojo kelią į karjerą!
Užatakavo jis per šventes
Galingai vietinę heterą".

(Heteromis yra vadinamos turtuolių — dažnai jau smarkiai pagyvenusių, sugulovės-sugyventinės).

Fokstrotą, seną "Aleliują",
Jis šoko saviška taisykle.
Hetera jautės kaip danguje,
Pajutus franto koją miklią.



"Mane juk tamsta palydėsi,
Prašau pašaukt automobilį! —
Ir štai mašinoje jie dviese
Už Kauno dūmia pora mylių . . .

— Ach, ponas Juozai, ką jūs darot?
Ką pasakys man mano vyras? —
Ir automobilis prie dvaro
Sustojo ten, kur oras tyras . . .

O po šito romantiško įvykio:

"Rainys darbavosi kontorėj,
Globojamas heteros vyro . . .
Jo meilė tęsės metų porą,
Paskui jausmai bent kiek apiro.
Kortų staliukas, biljardas,
Konjakas, likerai, šampanas
Ir moterys, kur nesispardo,
Ir baisiai lipšnios, minkštos panos . . .

Šios visos dangiškos gėrybės,
Visi šio dvasios vitaminai
Nukrito Rainiui iš aukštybės,
Kaip mana žydams Palestinoj.
Ir litai dauginos kas dieną,
Ir banke sąskaita didėjo,
Nes operacija kiekviena
Puikiausiai ėjo "už idėjų".

Jis vekselius ir čekius mainė
Ir būnius darė, kol ant galo
Jau atiteko ponui Rainiui
Visa kontora principalo.
Tada jis baigė su hetera
Komercijos ir meilės ryšius;
Jam prablaivėjo atmosfera,
Ir Kaunas rodė — kaip Paryžius . . ."

Ne visada humoras yra juokingas. Tokiu nejuokingu, tragikomisku arba pakaruoklišku humoru virsta kartais rimtomis užmačiomis sukurti poetų eilėraščiai ir už tokius eilėraščius po kurio laiko pats jų kūrėjas turi jaustis, na, sakysime, asiliškoje padėtyje. Tokią kūrybą kitaip ir pavadinti negalima, kaip a s i l i š k u humoru. Tokio asiliško humoro ryškiau kūrėju dabartinėje Lietuvoje yra ne vienas lietuvis poetas, bet visų žymiausias iš jų yra poetas Teofilis T i l v y t i s. Pasiskaitykime vieną kitą jo asiliško kūrybos eilėraščių:

"Draugui Stalinui

"... Seniau tie žmonės baudžiamą pakėlė klaičių,
Smūgius carų žandarų mirtinus atlaikė.
Po Spalio naujos dienos buvo jau praušę,
Bet buožija Tarybų Lietuva užgniauzė,
Tik gimusių grobikai plėšrūs ją prispaudė,
Nagais draskyti žemę priverstė jie liaudį,
Nupirkę iš valstiečių prakaitą už grašį,
Krauju ir ašarom savas žemes jie trėšė.

Bet pogrindy aršios kovos būriai didėjo,
Subūrė juos didžioji Lenino ir Stalino idėja,
Seni dievai supuvę pakelėm nubranko,
Išgriovė užtvares didi galybė rankų,
Aukštyn iškėlė vėliavą kovų ugningą,
Ir tapo Lietuva jauna, laisva, laiminga . . .

"RAMYBĖ GEROS VALIOS ŽMONĖMS"

Taip, taip, geros valios žmonės, susiraminkite. Palikit savo rūpesčius rašinėse, dirbtuvėse ar laukuose, apsišluostykite prakaitą ir būkite ramūs.

Papuoškite savo butą ramybės ženklais ir ji ateis pas jus; bet užsizrakinkite duris, kad piktieji neįsibrautų ir neužmuštų jos. Laukite. Ji ateis kaip tyla,

kaip nematoma dvasia ir uždega jūsų širdyse meilę, ji pripildys džiaugsmu ir malonumu jūsų jausmus.

Ne visur ramybė sau vietos teranda... Ne visur ir ne pas visus...

Tautų valdovai ir jų tarnai su ginklais ir ugnimi švaistosi

... Bet mes širdy nešiojom šviesų Tavo žodį,
Kuris kaip jūro švyturys tamsybę skrodė.

Tu pirmas įvelgiai į mūsų būklę baisią,
Tu paskelbei tautų apsisprendimo teisę,
Tu pašaukė tautas į kovą prieš grobiką —
Ir dulkęs jo mūs žemėj nebeliko.
Dar kartą iš rytų išsišvietė padangė —
Tu Vilnių — sostinę sugrąžinai mums brangią,
Padovanojai Klaipėdą — seniausią mūsų uostą,
Apsaugotą iš jūros Neringos spalvinga juosta.

... Šviesumas Tavo žodžių tamsą nugalėjo —
Į vieną darbo sriautį žemė susiliejo,
Ta žemė duoda triskart tiek, kiek vakar davė, —
Ar būtum'be Tavęs tą žemę išvadavę?"

(1949.XII.21.)

"Rusų kalba.

Mes gyvenam šeimoj tautų,
Tarp kurių nebeliko ribos.
Ką darytum, keliautojau, tu,
Jei nebūtų didžiosios kalbos?

Mūsų žvilgsnis nesiektų giliai,
Mūsų sąmonė būtų liesa;
Susiaurėtų platieji keliai,
Apsiniauktų ir saulės šviesa . . .

Supratau josios jėgą dabar;
Ji — šalies daugiatautės ryšys.
Šalia jos ir gimtoji kalba
Naujas žiedlapias ruošias pražyst."

(1953 m.)

"Pasveikinimas Maskvai

"... Didžiujam Leninui šlovė,
Jis mūsų partiją sukūrė,
Šviesiąjam Stalinui šlovė —
Jis ugdė lenininį būrį.

Vardai jų mūsų kelių švies,
Kova ir darbu pastatytą;
Jiems šviečiant, partija mus ves
Į naują komunizmo rytą".

(1954 m.)

Bile kurie aiškino priedai prie tokios asiliškos, okupanto užpakalį laiznančios vergo-poeto poezijos visai nereikalingi. Tilvyti, Tilvyti, nepriklausomoje Lietuvoje leides ir redagavęs humoro laikraštį — Kuntaplį ir kadaise kūręs tikrai gerus humoristinius eilėraščius, kur nuvažiuavai ir kuo patapai?!

Kaip keista; kone kiekvieno lietuvių poeto vyro poezijoje galima užtikti gabesnės ar menkesnės humoristikos bei satyros elementų, tačiau viso to pasigendame mūsų moterų — poečių, kurių turime taip pat nemažą būrelį, kūryboje. Ir čia išskyla ryškiausias pavyzdys pačių vyrų sugalvoto mito, jog moterys esančios n e r i m t o s. Netiesia! Tiktai vyrai nerimti ir visokiausius juokus krečia patys iš savęs, ir iš dailiosios lyties giminės. Tuo tarpu šitos, jeigu imasi ko nors, tai atsiduoda tam visu rimtumu, nuosirdumu, atvirumu ir jausmingumu. Be jokių užpakalinių juodų minčių. Tokios tai yra moterys savo poezijoje.

Tiesa, iš jų poezijos kai kurių vietų galima pasidaryti medžiagos humoristikai. Tik medžiagos, o ne pačios humoristikos. Kad taip yra, pasižiūrėkime į kai kurių mūsų poečių kūrybos ištraukas:

Salomėja Neris-Bačinskaitė —

"PABUCIAVIMAS tavo buvo karštas ir trumpas,
Ir kaip žaibas staigus, ir šviegus kaip naktis —
O galinga pagunda! — Ir šventieji suklumpa . . .
Pabučiavimas tavo — pavogta kibirkštis.
Negaliu aš pamiršti tų įkaitusių lūpų —
Jos išdegino žymę lig širdies gilumos!
Ir beprotiško svaiguliu mintį užsupo —
Ji, kaip vergė, prie tavęs dieną naktį rymos . . ."

Alė Rūta - Arbačiauskienė

"Man ant lūpų truputis dažų —
Nepažinti iš toli.
Kaip dienų tų verpetas gražus! —
Atsidžiaugt negali.
Po pietų — karšto pušo taurė,
Vakarais — įvairu.
Jis galingai suspaudęs turės
Juk ir mano vairsu.
Jis vardinėms kasmet dovanų
Ir gražiausių gėlių —
Buvo meilė, — kaip sapnų menu, —
Atsidžiaugt negaliu.

Ir jaunystė praėjo, — gražu;
Dar gražiau — dabartis.
Man ant lūpų truputis dažų,
Iš toli nematys.

Po pietų — karšto pušo taurė,
Vakarais — svečiuos.
Grįš — ilgai apkabines turės
Ir karštai pabučiuos".

(Nukelta į 2 psl.)

po laukus ir po miestus vaikydami ramybę iš žmonių. Pulka nesamdytų tarpininkų stengiasi pastoti jai kelius ir veidmainiai bando pagauti ją į savo kilpas.

Dideli plotai žemės apkloti žmonių lavonais... Keliai, dirvos ir miestų gatvės aptaškytos krauju... Sugriauti, sudeginti namai... Sunaikinti nekainuojami turtai, kuriuos žmonės savo darbu ir prakaitu per šimtmečius kūrė.

Verkia alkani našlaičiai, kenčia sopulius bereikalingai sužeisti, — o ramybė turi slėptis tyloje ir niekam paguodos žodžio negal išstarti.

Taip, taip, geros valios žmonės, jūs daugybę kartų girdėjote gražią pasaką, jog kada tai seniai, labai seniai sužibėjo danguje nauja žvaigždė ir pasigirdo žodžiai: "Ramybė žemėje geros valios žmonėms!"

Tą žvaigždę pastebėjo ir tuos žodžius išgirdo suvargę piemenys, kurie ganė turtingųjų avis, jaučius ir asilus.

Tų piemenų širdyse užsidegė karšta meilės ugnis, jų susimnimas virto džiaugsmu ir jie bėgo į miestą ir pasakojo kitiems.

Visi buvo išsiilgę ramybės ir laukė...

Kiekvieną dieną vis naujos audros siautė, kiekvienais metais daugybė geros valios žmonių nekaltai žuvo.

Dangus juos apvylė: ramybės geros valios žmonės nesulaukė.

Galingieji siautė, kamavo geros valios žmones, krovėsi turtus ir tuko.

Karunuoti valdovai ir jų tarnai kurstė brolių prieš brolių, giminių prieš gimines, tautą prieš tautą, plėšė kiekvieną ką įveikė ir tuko.

Pašventintomis galvomis valdovai metai iš metų kartoję tą gražią pasaką: "Ramybė žemėje geros valios žmonėms"; o patys gerė vyna, lėbavo, krovėsi turtus ir tuko.

Ramybė sėpėsi tyloje ir į geros valios žmonių sąmonę tik patylėliais kugždėjo: "Turėkit viltį... būkit drąsūs... pergalėsit... Aš būsiu su jumis".

Dabar ir vėl artinasi tas laikas, kada iš daugelio tūkstančių lūpų pasigirs žodžiai: "Ramybė — geros valios žmonėms". Laukite ir džiaugkitės.

Ji atlankys kiekvieną geros valios žmogų, paguos ir naujų vilčių atneš.

Kalėdos tai ramybės šventė.

J. Šmotelis

Naujienu 1937 metų
Kalėdų Nr. 302

Kalėdos kitomis kalbomis

Dažnai didžioji spauda pateikia ilgasias litanijas Kalėdų ir Naujų Metų sveikinimų įvairiausiomis svetimomis kalbomis. Gal kam įdomu išgirsti Linksmų Kalėdų tokių kalbų, kurių tikrai nedaug iš lietuvių moka:

Boldog Karaconyt. (vengriškai);
Sretan Bozic. (kroatiškai);
Kala Christougenia. (graikiškai);
Nodlaig Nait Cugat. (airiškai);
Ge Chenorhavorem St. Zenount. (armeniškai);
Mele Kaliki Maka. (havajiškai);
Chuk syong Takn. (korėjiškai);
Yasu Suntel Kova. (kiniškai);
Gajan Kristnak. (esperantiškai).

● Kas per žemai lankstosi, per greit kuprą įgauna (Rytų išmintis).

● Laimingojo duona iš abiejų pusių sviestu tepta. (arabų)

● Norint išgelbėti galvą reikia mokėti paukoti barzdą. (turkų)

SPAUDOS PABIROS

(Atkelta iš 1 psl.)

Grazina Tulauskaitė-Babrauskienė:

"PAVANDENIUI" nuplaukė gyvenimas,
Pavandeniui ir mes . . .
O kas jspės, į kokį krantą
Kuri vilnis išmes?
Ir kas tikės, kad buvo meilė,
Kaip tas ruduo, gili,
Jeigu dabar nė vieno žodžio
Surasti negali!

Tai kas iš to, kad saulė juoksis,
Kad gaudys spinduliais,
Jeigu tavęs atgal sugrįžti
Jau niekad nebeleis.

Ar kas tikės, kad buvo meilė
Šviesi, kaip saulė ant dangaus,
Jeigu nė vienas savo laimės
Už sparno nepagaus!"

Petronėlė Orintaitė-Janutienė:

"AŠ MELDŽIUOS J TAVE
UoJose Mondany,
Aš verkiau Hanibalo kaskadoj . . .
Tavo veido ieškojau
Žaliame želmeny
Ir — lašely tūpstantčio ledo . . ."

Tyrų Duktė-Bronė Buivydaitė-Mičiulienė:

"EIKS, vaiki, pabučiuosiu!
Saldų bučkį aš tau duosiu.
Pabučiuosiu bučinė —
Bučkio, bučkio — pabučkėlį.
Bučkio bučkiais pabučiuosiu —
Pabučiuosiu — vėl bučiuosiu! . . .
"ACH, tos moterys, moterys! . . ."

Joms tik bučkiai ir meilė, meilė. Bet . . . iš to — gyvenimo
esmė, visas žmonijos skruzdėlynas ir . . . vyriškas humoras.
Ne vien moterys moka žaisti žodžiais, bet ir vyrai jais žaidžia.
Va, toks Dandierinas L. Žitkevičius svaidosi žodžiais, kaip nu-
nokusiais obuoliais:

"... Nėr prasmės kalbėti apie prasmę
(Tai beprasmiškas velnio išradimas):
Be deglinės nieko nesuprasme.
Filosofija — tiktai žaidimas.
Kai pagauau kartais rimtą mintį,
Tuoj suėda ją išdykęs rimas.
Be dėl to nėra ko nusiminti,
Nes ir šitie žodžiai — tik žaidimas . . ."

Bežaisdami žodžiais poetai kuria ne tik humoristinių,
bet ir lyrinių eilėraščių. Toks, sakysime, plačiai žinomas humo-
ristas ir tos srities poezijos kūrėjas Antanas Gustaitis, kai užsi-
mano, parašo lyrikos, prilygstantis mūsų stipriųjų lyrikų kū-
rybai. Reikia įrodymų? Prašau:

"... Man vistiek pat, kur giltinė smeigs gairę:
Dangaus rūke ar žemės pagiriuos.
Iš dešinės aš vis žengiau į kairę,
O iš kairės į dešinę įriuos,
Ir vis taip pat, ir vis taip pat . . ."
"... Ir jei tėvynė vėl kada mane pamiltų,
Sugrįšiu Garliavon mašė salietros mitų.
Ten pabarstys manim rugelį ar tabaką,
Ir laisvės metai grįš, apskų didį ratą, —
Ak, ir nugers mane į jū visų sveikatą . . ."

Šie lyrika persunkti humoristiniai gabalėliai skatina paduoti
tautosakinio stiliaus to paties humoristo-lyriko Gustaičio kūrinį:

**Linksmų Kalėdų švenčių ir laimingų Naujų
Metų linki visiems savo klientams,
draugams ir pažįstamiems**

NEW LIFE LIQUORS

VLADAS IR MARTA KOVALSKIAI, Sav.
(Importuoti ir vietiniai gėrimai —
speciali nuolaida parengimam)

3234 So. Halsted St. Tel. VI 2-9525



LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
linki visiems savo klientams ir draugams

**GAPS PETROLE HEATING
& COOLING**

6641 S. Western Ave. Chicago, Ill. 60636
Tel. PProspect 6 - 6677

Užsakymus išpildome greitai, sąžiningai ir
nebrangiai. Skambinti galima visais 24 val.,
neišskiriant šventadienius.

Giving Always Perfect Service

"DU BROLIUKAI plovė vantą
Ir liūdnei dainavo,
Du vadavo per Atlantą
Miestą Liūdvinavo.

Du miške į dangų niūrų
Šaukėsi globėjo,
Du už marių, du už jūrų
Vis garsiau kalbėjo.

Du nemigo vakarėlį,
Priešų daug nukovė,
Du sparnuotą dolerėlį
Dėjo į rankovę.

Du broliukai prie klevynės
Apkas pravirko,
Du New Yorke dėl tėvynės
Pontiacą pirkė . . ."

Todėl, skaitydami mūsų humoristų poeziją, joje, be įprasto
humoro ar patyčios, randame ir grynos lyrikos, ir tautosaki-
niais motyvais sukurtų eilėraščių. O tas rodo, kad šiandieną mes
jau turime tikrai talentingų linksmojo žodžio posmuotojų, ku-
rių kūryba perpinta ir tikros lyrikos perliukais. Tuo galime tik-
tai džiaugtis ir tokią poeziją skaitydami, turėti keleriopą esteti-
nių išgyvenimų skalę . . .

Kartą, reikalo verčiamas, peržiūrėjau daugelį mūsų poetų
rinkinių. Ir skolintų, ir nuosavų. Iš tų rinkinių padarytos ištrau-
kos sudaro geroką pluoštelį humoristinės poezijos, kurią gali-
ma panaudoti byle kurios lietuvių kolonijos kultūriniais pobū-
viamis. Kai kuriuos iš ištraukų gabalus bandžiau pritaikinti sce-
nos deklamavimui. Žinau, kaip nelengva gauti mūsų poetų kny-
gas, ypačiai senesniųjų, todėl, manau, kad žemiau pateikiamos
ištraukos ne vienam deklamuotojui ar pramoginių poezijos vaka-
rų rengėjui palengvins darbą, jeigu jie šiuos Naujų metų pus-
pius turės parankėje.

Kristijonas Donelaitis:

"Ak, Adom, tu pirmas žmogau išdykusio svieto,
Tu su savo leva, sode pavasarį švedams
Ir gėrybes uždraustas slaptoms paragaudamas,
Sau ir mums nabagėliams daug padarei vargelį.
Dievs, tave koliodams ir žemę visą prakeidams,
Dėl raspustos tos iš rojiaus išmetė laukan
Ir su rūpėčiais tavo duoną paliepė valgyt.
Taip po tam tu, bėdžiau, su leva, savo mote,
Išrėdyts su kailiais, per laukus bėginėjai
Ir tamsoj pasislėpt į krūmus kur nusitraukei.

Žinom juk ir mes: koktu, kad, kaip nusidėję,
Slapomės ar kartais šen ir ten bėginėjam.
Tav, tėtat garbingis, pirmykščios tavo lėlatės
Daug dyvų bei daug neregėtų štukų padarė,
Ik po tam iš tų lėlių-pulkai prasidėjo
Ir, kaip mūsų žiopliai, tavo biednų kvaršino galvą.
Tu su savo leva juk dar nebuvote bandė,
Kaip jūsu veislės pulks ant svieto šio prasiplintis
Ir kiek vargo jums jįsi padarys užaugdams.

Alė ką mislijo levutė, tavo pačiuotė,
Kaip jos pirmas vaiks užgimęs klykti pagavo,
Ar kaip pirmas jį jam pasturgalį šiuostė
Ir, prastai suvystijus, į pašalį kišo?
Ale, želėk, Dieve! Kiek džiaugsmo judu sulaukėt,
Kaip susivaidijęs ant laukų jūmų sūnetis
Bares rūstaudams, ir brolis numušė brolių?
Ak, Adom! Tu, peržengdams prisakymą Dievo,
Sav ir mums padarei vargus ir didelę bėdą.
Juk ir mes, kaip tu, šiame sviete vos pasirodom,
Štai, tuo bėdos iš visų pašalių susibėga
Ir nuo lopšio mus ik grabo persekioja . . ."

Kun. Antanas Strazdelis-Strazdas:

"Pone Dieve Visagalis,
Garbin Tave visos šalys,
Ir pijokai labai prašo —
Arielką pekliai užrašo.

Kas tuos pijokus sutvėrė,
Ką taip baisiai pasigėrė?
Pasigėręs pačią gainiojo,
Gainiodams didžiai tvojo . . ."

Geria panos ir našlėlės,
Ir moterės iš taurelės,
Vyrai geria iš uzbono, —
Kožnas pagal savo stoną.
Diedai, seni ir kuproti,
Girti eina tancavoti,
Nors lazdomis pasirėmę,
Krato barzdas įsirėmę.

Ubags, almužną imdamas,
Ant arieklos mainydamas
Ir patsai nebeamatė,
Kas jo kišenės iškratė."

Kun. Antanas Vienažindys:

"Senmergės daina
Dievas žino, kas man yra:
Negaliu trivot be vyro.
Jau ir sviets mane užmiršo,
Kad ir piršt dar nieks nepiršo.
Švents Antanai, meldžiu tave!
Kitos džiaugias vyrų gavę.
Ir ašei tavei tarnaučia,
Bet tik šiemet vyrų gaučia.

Ir novenas užlaikyčia,
Kožnai panai pasakyčia,
Jog tu esi stebuklingas,
Globi savei nelaimingas.
Jei šiemet vyro negausiu,
Kitų metų nebusulauksiu.
Kaip ten bus, jau nebeveidėsiu,
Be vyro nebdaturėsiu.

Ir motušė mūsų leva
Netrivojo kaip gyva;
Vos tik Adomo sulaukė,
Pirmo grieko jį išmokė.
Ir aš esmu duklė Ievos.
Neprastesnės mano pievos:

(Nukelta į 3 psl.)

AŠ SURASIU TEISYBĘ

(Iš angliško teksto — Irwin Shaw, Triumph of Justice —
sulietuvino Juozas Švaistas)

Mikas Pilato, turėdamas aiš-
kų nusistatymą, atplėšė Vikto-
ro įstaigos duris. Viršuje aiš-
kiai išrašyta: Lunch, Truck-
men welcome. Iškaba truputį
sudrebėjo. Raudonomis elek-
tros lemputėmis pakaitom bė-
giojo šešėliai. Sutemų vienu-
moj lempučių mirgėjimas toli
buvo matomas greikelyje.

Mikas ryžtingai įžengė ir
itališkai pasakė — Viktorai!
Viktoras, rymodamas ant
prekystalio, skaitė naujai gau-
tus laikraščius. Jis draugiškai
nusišypsojo.

— Mikai aš labai džiaugiuo-
si tave matydamas.
Mikas užtrenkė duris.

— Viktoras tris šimtus do-
lerių!

Ties durimis tebestovėjo
penkių pėdų aukščio, apvalus,
kresnas vyras. Jis pakartojo.
— Tu skolingas man, Vik-
torai, tris šimtus dolerių. Šį
vakarą ir atėjau, kad atsiim-
čiau.

Viktoras iš lėto patraukė
pečiaus ir užskleidė laikraštį.

— Aš tau prieš paskutiniuo-
sius šešis mėnesius jau esu sa-
kęs, kad biznis prastas. Šiau-
bingai prastas. O juk dirbu ir
dirbu, ir galų su galais nesu-
vedu . . .

Vėl patraukė pečiaus: —
Vos nevos pats išsimačiau . . .

Miko veidas apytamsis, kaip
ūkininko, vis po laukus, vėjų
ir saulės nugairintas, dar
smarkiau patamsėjo ir krauju
patvino. Bet jis kalbėjo ram-
miai, nors jo balse skambėjo
nusivylimas.

— Viktorai, juk tu per akis
meluoji? Per šešis mėnesius
kiekvieną kartą, kai tik reikė-
davo nuomą gauti, vis tu man
sakydavai, kad biznis prastas.
O ką gi aš tau atsakydavau?
Aš nepuoliau — sakiau: gerai,

Viktorai, nesirūpink. Aš su-
prantu, kaip tai yra.

— Mikai, atvirai kalbant, —
liūdnei atsiliepė Viktoras, —
per šį mėnesį niekas nepage-
rėjo.

Miko veidas pasidarė toks
tamsus, kaip niekad. Standžių
žilų ūsų galiukus piktai pa-
traukė. Didelės kerėbliškos
rankos sustangrėjo ir, rodos,
pabrinko iš pykčio. Griežtu
šūrpju balsu pasakė:

— Viktorai, šešis mėnesius
pasitikėjau tavimi, bet daugiau
ne!

— Mikai . . . — priekaištin-
gai pasakė Viktoras. Jį nu-
traukė Mikas:

— Mano draugai, mano gi-
minės — visi įtikino mane.
Tavo biznis puikiasias. Kas

valandą dešimt automobilių
pravažiuoja ir sustoja ties ta-
vo durimis. Visi arčiau ir to-
limiausios apylinkės ūkininkai
perkasė pas tave cigaretes.
Nagi štai ir pinigų lošimo ma-
šinos.

— Trys šimtai dolerių! Še-
šis mėnesius po penkiasdešimt
dolerių: šitą pastogę savo ran-
komis pastačiau tau, Viktorai!
Aš nežinojau kas per žmogus
tu esi. Tu italis! Aš pastikė-
jau tavimi. Trys šimtai dole-
rių, arba lauk nuo rytdienos!

(Nukelta į 3 psl.)



JONIŠKIEČIŲ LABDARYBĖS

**IR
KULTŪROS KLUBAS**

**LINKI LINKSMŲ KALĖDŲ IR LAIMINGŲ NAUJŲ 1969
METŲ NAUJIENOMS, VISIEMS NARIAMS IR
DRAUGAMS**

JULIA SAČAUSKAS — Pirmininkė
HELEN VENGELIAUSKAS — Vicepirmininkė
MARY URBELIS — Nutarimų raštininkė
BERNICE ŽEMGULIS — Finansų raštininkė
JULIUS KLIMAS — Išdinininkas
ANTOINETTE KALYS — kontrolės raštininkė
A. JUSAS — korespondentas

**SVEIKINAM "NAUJIENŲ" SKAITYTOJUS IR BENDRADAR-
BIUS SŪ ŠVENTOMIS KALĖDOMIS IR LINKIM VISIEMS
NUOTAIKINGŲ ŠVENČIŲ IR DAUG LAIMĖS NAUJUOSE
METUOSE!**



MUTUAL FEDERAL SAVINGS

AND LOAN ASSOCIATION OF CHICAGO

INSURED SAVINGS ♦ HOME LOANS

2212 West Cermak Road • Chicago, Ill. 60608 • Tel.: 847-7747

OFFICERS

PETER KAZANAUSKAS

President

CASIMIR G. OKSAS

Exec. Vice-President

STEPHANIE SIMONAITIS

Secretary - Treasurer

ANTHONY L. LAPINSKAS

Attorney & Ass. Secy-Treas.

DIRECTORS

PETER KAZANAUSKAS

PETER KRAUJALIS

ANTHONY L. LAPINSKAS

WALTER MISEVICH

CASIMIR G. OKSAS

JOAN K. OKSAS

OFFICE HOURS: Monday, Tuesday, Friday, 9 A.M. to 4 P.M. Thursday, 9 A.M. to 8 P.M. Saturday
9 A.M. to 1 P.M. No Business Transacted on Wednesday.

GRETA NAMO DIDELE VIETA AUTOMOBILIAMS PASTATYTI



Nuosirdžiai sveikinu visą Naujųjų administraciją, su KALEDŲ ir NAUJŲ METŲ šventėmis bei visus užsienio gimnazijos rėmėjus ir geradarius, linkėdamas sveikatos bei išvermės visuose Jūsų kilniuose pasiryžimuose.

Reiškiu pagarbą

KUN. B. SUGINTAS

7024 So. Artesian Avenue Chicago, Ill. 60629
tel. 436 - 4860

Linksmų Kalėdų švenčių ir laimingų Naujų Metų visiems savo klientams, draugams ir pažįstamiems linki

KAZYS MALONIS

REAL ESTATE, INSURANCE, NOTARY PUBLIC

6918 South Talman Avenue Chicago, Ill. 60629
Tel. PRospect 8-2071

LINKSMŲ KALEDŲ
IR
LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ
savo nariams, Naujienoms ir visiems
lietuviams linki

American Lithuanian Citizens & Benefit Club Valdyba

ADELA BURBA — pirmininkė
ANTANAS JUSAS — vicepirmininkas
ROŽE DIDŽGALVIS — nutarimų raštininkė
BERNICE ZEMGULIS — finan. raštininkė
JOSEPHINE MASILIONIS — kontr. raštininkė
JOSEPH MIKŠIS — kasos globėjas
JONAS DIDŽGALVIS — kasininkas
PAUL MASILIONIS — maršalka
ANTANAS JUSAS — korespondentas

Harry Seigan šeima ir visi krautuvės tarnautojai linki visiems draugams ir klientams Linksmų Kalėdų ir Laimingų Naujų Metų

SEIGAN CO.

VYRŲ ROBU KRAUTUVĖ
Visi pardavėjai kalba lietuviškai

4630 So. Ashland Ave. Chicago, Ill.
Telef. YArds 7-1272

Linksmų Kalėdų ir Laimingų Naujųjų Metų visiems savo bičiuliams ir geros valios lietuviams linki



JOHN ZURIS, Advokatas

GARSINKITĖS NAUJIENOSE

SPAUDOS PABIROS

(Atkelta iš 2-ro psl.)

Turiu ieškot darbinyko,
Kuris laisvas pasiliko.

Aš mokėčiau jį mylėti.
Nes turiu, ką reik turėti
(Nepamyslikit blogai):
Turiu širdį, proto biškį —
Galiu būti moteriškė . . ."

Kun. Maironis - Mačiulis:

"Ašaros tarp juokų. (sutrumpinta)
Kas man darbo, jog tėvyne
Spaudžia sopuliais,
Jog piktieji ją pamyne,
Žudo taip baisiai.

Duok stiklėlį šen, brolyti,
Duok užliet vargus, —
Šimtą metų pamatyti
Duota mums nebus . . .

Užrūkyti duok, brolyti,
Dūmai teuzsklis,
Reikia dūmais uždaryti
Sąžinei akis . . .

Sako, gelbėti draugiją
Reikia jau gyvai,
Kas man darbo — tekirmija,
Kad tik man gerai.

Sako, sentėvių liežuvis
Tai dvasia tautos;
Sako, išgama lietuvis
Be tėvų kalbos.

Kas man ta kalba, brolyti,
Kuo ji man brangi?!
Dar čia buru palaikyti
Gal mane visi . . .

Kas man darbo, kad ir rėkia
Ant manęs kiti?
Juk ir jie, aukštai išlėkė,
Nusileis visi.

Miegas lenkia man, brolyti,
Galvą jau seniai;
Eikim sau pasivartyti
Lovoje saldžiai."

Kazys Binkis:

Ištrauka iš poemos: "Tamošius Bekepuris".
Duetas: skaito moteris ir vyras.

Moteris: Vest Tamošiui pats jau laikas . . .

Jis visai jau nebe vaikas.
Metų turi jis šiandieną
Penkias dešimtis be vieno.
Nors atrodo daug jaunesnis,
Raudonesnis ir drūtesnis
Užu bet kurį naujoką,
Tik jūdromo jam kiek stoka.

Nors neturi plauko žilo,
Bet viršugalvis jau dyla,
Ir kakta lyg kiek raukšlėjas,
Nes ir čia ruduo atėjęs.
Tad žinojo mūs Tamošius
Ir rimtai jau vesti ruošė . . .

Vyras:

Nemanykit, mieli broliai,
Kaip jūs manėte lig šiolei,
Kad vestuvės lengvas daiktas, —
Sutarei, ir turgus baigtas.

Sutartuvės, pragertuvės,
Tai dar, broliai, ne vestuvės.
Atvažiuos namų žiūrėti —
Reiks vedžioti brangų tėtę
Ir po tvartą, ir po klėtį,
Rodyt baldus, rodyt puodus,
Rodyt maišus ir aruodus.

O paskui, viską parodžius,
Dar kalbėk jam meilius žodžius.
Nors patsai kažin ką duotum,
Kad greičiau tik išvažiuotų.
Išprašytumei tą žmogų,
Kol nematė kiauro stogo . . .

Moteris: Iš pirštybų parvažiavęs

Ir kaliošus nusiavęs,
Mūs Tamošius taip galvojo.
Pora valandų šloje
Nejudėdamas išstovėjo.
Krapštė smakrą ir tylėjo.
Tiesa, tiko jam Onutė.
Nors jauna tik gal truputį, —
Devyniolikos dar metų,
Bet graži, tai jau kaip reta.

Ir linksmiau Tamošiui daros.
Ima suktis mintys geros . . .
Tur būt, iš tiesų, malonu
Nuosavą turėti žmoną . . .
Ir Tamošiaus veilas šyposos.
Pirma buvo jis kaip gipsas,
Dabar tapo kaip ragaišis, —
Nesigaili naktį gaišės . . .

Vyras

"Ai, tas dėdė, dėdė Mikas!
Matos, kiaušas jo nedykas.
Ir tu man taip sugalvoki,
Ir mokėki, ir žinoki . . .
Su tokiuo piršliaut bepiga:
Kalba lyg tartum iš knygu,
O nežino jokio rašto.
Štai jums žmogus mūsų krašto! . . ."
Nusprendė tvirtai Tamošius
Ir į tvartus eiti ruošęs.
Bet vos žingsnį tik padarė,
Žiūri — durys atsidarė,
Ir vidun įvirto kuliu
Jojo mylima tetulė.

(Nukelta į 4-tą psl.)

AŠ SURASIU TEISYBĖ

(Atkelta iš 2-ro psl.)

Baigta! Tai paskutinis mon
žodis!

Viktoras atidžiai klostė ant
prekystalio ir lygino savo laik-
raštį. Tuščiam užkandžių kam-
baryje niškiai buvo girdimas
jo rankų šūravimas. Jis man-
džiai prasarė:

— Čia tik nesusipratimas, . . .
Mikas suriko:

— Ką! ? Čia tau tik nesusi-
pratimas? Tu esi ant mano
žemės, gyveni mano troboj ir
skolingas man tris šimtus do-
lerių . . .!

— Aš tau ne skolingas, —
atsakė Viktoras, abejingai žiū-
rėdamas į Miką: — Čia tai ir
yra nesusipratimas. Aš tau kas
mėnuo mokėjau po penkias-
dešimt dolerių kiekvieno mė-
nesio pirmąją dieną.

— Viktorai! — sušnibždėjo
Mikas. Jo rankos blaškėsi į
šalis: — Viktorai, ką tu pasa-
kei?

— Aš sumokėjau nuomą,
Nekvaršink man daugiau gal-
vos, prašau.

Viktoras ramiai atsisuko už-
pakaliu į Miką. Jis pasuko dvi
rankenėles po kavos indu.
Siūbtelėjo plona liepsna ir va-
landėlę sušnyptė garas.

Mikas žiūrėjo į plačią Vik-
toro nugarą su toli išsikišusio-
mis plačiomis pečiomentėmis,
kurios po baltais marškiniiais
atrodė lyg sparnų nuolaužos.
Juo ilgiau žiūrėjo, juo aiškiau
darėsi, kad šitoks Viktoro pa-
sielgimas aiškiai rodo, jog dėl
to reikalo, kiek tai priklauso
nuo jo, viskas baigta ir belie-
ka nuobodulus.

Mikas, nervingai tapydamas
ūsus, pamažu palingavo
galvą. Kalbėjo su panieka į tą
atsuktą užpakalį:

— Mano žmona teisingai sa-
kė: "Nepasitikėk tu juo". O ji
žinojo, ką sakė. Ar girdi, Vik-
torai?

Valandėlę palaukė, giliai
atsidūso ir lyg paskutinei silp-
nai vilčiai tvykstelėjęs, krei-
pėsi dar:

— Viktorai, ar tu iš tikrųjų
manai, kai sakei, kad esi su-
mokėjęs man?

Viktoras tebestovėjo nusi-
sukęs. Jis sprinktelėjo kitus
įjungimus po kavos indu. Pa-
galiau ištarė:

— Manau, kad taip.

Mikas kilstelėjo savo ran-
kas, tartum norėdamas ką nors
pasakyti ar ispėti. Bematan-
tį vėl nuleido ir ėjo lauk iš tro-
bos, palikdamas atvirus duris.
Viktoras pajudėjo įkandin iš
už prekystalio. Akimis lydėjo
nueinančią ir truputį šlubčio-
jančią. Mikas peržengė greitke-
lį ir patraukė skersai kukuru-

zu lauko. Viktoras nusišypso-
jo, uždarė duris, grįžo atgal už
savo prekystalio ir ėmėsi žiū-
rinėti tuos pačius laikraščius.

Mikas slinko pamažu tarp
kukurūzų stiebių. Po jo kajo-
mis girkėjo rudenėjančioj
dirvoj. Išsiblaškęs tampė ūsus.
Akyse stovėjo Dolores, jo žmo-
na. Be abejo ji turės ką pasa-
kyti. Juk buvo ispėjusi: "Ne-
statyk jam trobos. Neleisk
įkelti kojos į mūsų lauką. Jis
draugauja su blogais žmonė-
mis. Viskas gali nueiti šuniui
ant uodegos. Ispėju tave".

Mikas buvo tikras, kad ji
nebus pamiršusi šito ispėjimo.
Bematan žodis žodin pakartos
jam, kai tik peržengs namų
slenkstį. Kinkėčiojo savo lau-
ku ir jautėsi nelaimingas. Sam-
protavo: ūkininkauti geriau
negu būti žemės savininku.

(Nukelta į 4-ą psl.)

LINKSMŲ ŠV. KALEDŲ ŠVENČIŲ

ir laimingų Naujųjų Metų linkime visiems savo
kostumeriams ir bičiuliams

JŪRA TAP

"Kur geri draugai susitinka"

U. ir K. KUPREISIAI

2638 W. 69th Street Chicago, Ill. Tel. PR 6-6673

Linksmų Šv. Kalėdų švenčių ir laimingų Naujų
Metų linki savo klientams, draugams ir
pažįstamiems

JONAS IR NATALIJA VAZNELIAI

MAISTO PRODUKTŲ KRAUTUVĖ

2624 W. 69 St. Tel. 778-8479

Chicago, Illinois 60629

Sviežia mėsa, vietos ir importuoti produktai

VISIEMS PRIETELIAMS, DRAUGAMS IR BIČIU-
LIAMS LINKIŲ LINKSMŲ PRALEISTI KALEDŲ
ŠVENTES IR LAIMINGAI SUTIKTI
NAUJUOSIUS METUS



Dan Kuraitis

Linksmų Kalėdų ir laimingų Naujųjų Metų visiems savo kostumeriams ir draugams linki

A. J. TAVERN

ANTANAS ir JULIA VERBICKAI, Sav.
DEGTINĖ, VYNAS, ALUS IR MALONUS
PATARNAVIMAS VISIEMS!

3204 So. Halsted St. Tel.: DANube 6-9441

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
IR NAUJŲJŲ METŲ
LINKI SAVO KLIENTAMS IR DRAUGAMS

STASĖ ir JUOZAS BACEVICIAI
BELL REALTY - BACE INSURANCE AGENCY

6455 So. Kedzie Ave. PR 8-2233

Linksmų Kalėdų švenčių ir laimingų Naujųjų Metų linki savo klientams, draugams ir pažįstamiems

"TAUPA"

P. ir B. PAKSTAL, sav.

2819 W. 71st Street Tel.: RE 7-1996

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
LINKI

EMILJA IR MARIJUS KIELOS
M. K. LIQUORS AND FOOD
SAVININKAI

5620 W. 87 Street. Tel. 857-9525
OAK LAWN, ILLINOIS 60459

Linksmų Kalėdų ir laimingų Naujųjų Metų linki savo klientams ir draugams

JOE'S TAVERN

JUOZAS SUTKUS

Tel. LA 3-1538
658 W. 35 Street

PODAROGIFTS, INC.

IR JO SKYRIAI BEI ATSTOVAI
VISOSE JUNGTYNESE VALSTYBĖSE

LINKI LAIMĖS IR SVEIKATOS SAVO
GAUSIEMS DRAUGAMS IR KLIENTAMS
IR

SVEIKINA SU ATEINANCIOMIS
ŠVENTEMIS

Išparduodama atpigintomis kainomis
iki 1969 metų sausio 1 dienos

MEDŽIO DIRBINIAI: GINTARAS:
BOGORODINIAI KAROLIAI
CHOCHLOMINIAI AUSKARAI
GUCULSKINIAI SEGĖS

ETNOGRAFINĖS LĖLĖS
SUVENYRINIAI VIRDULIAI

ANGLIMIS KAITINAMI 4.5 ir 5 LITRŲ
LAIKRŪDŽIAI — PABĖDA, VIMPEL, ČAIKA IR T. T.
ODINĖS KEPURĖS — KARAKULIO, LAPĖS IR T. T.

PODAROGIFTS, Inc.

220 PARK AVE. SOUTH, NEW YORK, N. Y. 10003
Tel.: 212 — 228-9547

AŠ SURASIU TEISYBĖ

(Atkelta iš 3-čio ps.)

Štai, beri grūdą į dirvą ir žinai ko susilauksi. Kukuruzai auga iš kukuruzų, ir jie daugėja. Tatai natūralu, nes pačios gamtos taip sutvarkyta. Tačiau, turint santykių su gamta, jokių dokumentų nereikia pasirašyti, jokių sutarčių daryti. Ir žmogui nėra žalos, jeigu jis nemoka nei skaityti ar rašyti.

Mikas atidarė savo namų duris ir sunkiai atsisėdė svečių kambaryje, nenusiumdamas skrybėlės. Tuojau pasirodė Rožytė ir užsoko ant jo kelių šaukdamas: "Papa, papa, šį vakarą aš noriu į kiną! Papa, nuvežk mane į kiną!" Mikas nustūmė ją ir šūrkščiai pasakė: — Nebus kino! Rožytė susmuko kėrtėje. Kupina priekaišto žiūrėjo į tėvą.

Tuo tarpu atsidarė virtuvės durys. Mikas pamatė savo žmoną — apvali, trumpa, rimta, apdairi ir sunkiai suklaidinama, kaip ariamas arklys. Eidama ji šluostėsi savo rankas į prijuostę. Sustojo priešais Miką. Pirmasis jos žodis: — Kodėl tu sėdi svečių kambaryje? — Sėdžiu ir jaučiu, kad čia sėdžiu.

— Juk visada vakarais tu sėdėdavai virtuvėje. Staiga pasikeitęs?

— Aš nutariau, — stipriai pabrėždamas pasakė Mikas, — jau pats metas pasinaudoti šiais baldais. Beje, juk aš ir nupirkau juos, tad ir galiu kiek norėdamas pasėdėti, kol gyvas tebesu. — Aš žinau, kodėl tu čia sėdi.

(Atkelta iš 3-čio ps.)

Moteris: "Ach, tu mano Tamošeli, Su Miku bastais tu vėlei. Ką tas žmogus tik nedaro! Neišeis jau tas į gerą..."

Kam trankytis tau po svieta? Štai tau Jokimo Elzbieta... Ko ne merga? Ko ne žmona? Daug vikresnė už tą Oną. O ir krautis jos neblogas: Vestum ją ir būtum žmogus..."

Vyras: "Eik, tetule, duok pakajų, Tai aš senis jau, ar ką jau? Kad aš imčiau mergą seną? Tegul ji dar pagyvena."

Moteris: "Tu bijoki Dievo, vaikel, Kam tu tą mergaitę peiki? Kas tau sako, kad tu senas? Bet ji už tave jaunesnė, Ir už Oną daug gudresnė..."

Vyras: Bet Tamošius nebeklausė. Pasikrapštė palei ausį, Ir, į ūsus sau papuļęs, Nužingsniavo jis į kutes..."

(Bus daugiau)

Linksmų Šv. Kalėdų švenčių ir laimingų Naujųjų Metų linkime visiems savo klientams ir draugams

CIRCUIT T. V. Sales & Service

DAN LIUTIKAS, savininkas
PASIRINKIMAS SPALVOTŲ AR PAPRASTŲ TELEVIZIJŲ •
RADIJŲ • STEREO •ORO VESINTUVŲ • TAISYMAS.

2412 WEST 71st St., Chicago, Ill. 60629, Tel.: 471-2446

Malonaus džiaugsmo Kalėdų Šventėse ir didžios sėkmės Naujuose Metuose visiems savo draugams ir klientams linki

A. LAURAITIS INSURANCE AND REAL ESTATE

4645 So. Ashland Ave. Chicago, Ill.
Telef.: LA 3-8775



Linksmų Kalėdų ir laimingų Naujųjų Metų visiems savo draugams ir pacientams linki

DR. ir MRS. PETER T. BRAZIS

Gydytojas ir Chirurgas

2434 West 71st Street
Tel.: HEmlock 4-5849

— Tu žinai? Gerai!

— Tu nieko nepesėi iš Viktoro. — Dolores baigė šluostyti savo rankas: — Juk čia taip pat aišku, kaip tavo batai ant kojų.

— Kažkas skruna, aš jaučiu.

— Niekas neskrunda. Aš teisi ar klystu? Sakyk?

Dolores atsisėdė ant krėslė visai priešais. Atsisėdė tiesiai, jos rankos tvarkingai ant kelių laikomos, galva truputį palinkusi į priekį ir šiek tiek pakreipta į šoną, akys stačiai ir kaltindamos įbėstos į Miką.

— Taip ar ne?

— Prašau rūpintis savo reikalais, — nuolaidžiai pasakė Mikas: — Aš tvarkau ūkį ir rūpinosi biznio smulkmenomis.

— Irgi mat! — su panieka pasakė Dolores. Mikas smarkiau atsikirtė: — O ko gi tau trūksta, pasakyk? Badauji tu? Ar badauji, sakyk?

Tėvo riksmas paveikė Rožytę. Ji pravirko. Tėvas dar daugiau sušuko:

— Prašau nutilti! Dėl Dievo meilės...!

Dolores pasišaukė Rožytę ir glaustė ją.

— Vaikel, vaikel, aš neleisiu, kad tave kas nors skriaustų.

Mikas suriko, trinksėdamas kumščiu, kaip kūjeliu, į stalą. — Kas pasirengęs skriausti ją? Nemeluok jai!

Dolores ramindama bučiavo Rožytės viršugalvį ir tartum niūniavo: — "Ten, ten, ten". Šaltai dėptėterėjo į Miką: "Žinoma! Jis nesumokėjo?"

— Ne... — Mikas buvo pradėjęs garsiai. Bematant nutilo, lyg pabūgęs, ir kalbėjo ramiai: — Taigi, būk tu jam draugiškas. Nesumokėjo. Čia tai teisybė.

— O ką gi aš tau sakiau? Pakartosiu savo žodžius: neieškok jam įkelti kojos į mūsų lauką. Jis draugauja su blogais žmonėmis, Viskas gali nueiti šuniui ant uodegos. Išpėjau tave. Argi nesakiau?

— Sakei, — nuvargęs atsiliepė Mikas. Dolores šukavo ir glotė Rožytės plaukus. Ji giliai atsiduso:

— Mes jau niekad nebematysim tų pinigų. Aš pabučiavau juos ir palinkėjau laimingos keilionės.

— Ar ne metas būtų grįžti į virtuvę? Aš alkanas. Juk be pietų dar. Kaip atgauti tuos pinigus, aš esu rimtai suplanavęs.

— Būk atsargus, Mikai, — įtartinau pasižiūrėjo Dolores: — Jo draugai gangsteriai. Ir jis šeštadienį naktimis lošia pokerio su tokiu žmogum, kuris ginkluotas pistoletais.

— Vistiek aš surasiu teisybę! Aš pasiremsiu įstatymais! Aš patrauksiu tiesos Viktorą dėl tų trijų šimtų dolerių.

Dolores pradėjo juoktis. Ji paleido Rožytę, sustojo ir juokėsi.

— Kas čia juokingo? — piktai paklausė Mikas: — Aš pasakiau, kad patrauksiu Viktorą į teismą dėl tų pinigų, kuriuos skolingas man. Ir tau pasirodė juokinga. Na koks čia juokas?

Dolores nustojo juoktis. Ji klausinėjo:

— Ar turi tu kokius raštus? Ne! Tu pasitikejai juo, o jis tavimi, bet raštų nėra. Be raštų pražuvęs teisme, tik kvailas pasiliksi. Dar gynėjas kaštuos tau. Prašau, Mikai, verčiau daugiau atsidėk savo ūkio reikalams.

Miko veidas apsiniaukė, raukšlės paaštrėjo pilkoj ražienoje, nes retai kada švariai, kaip pridera nusiskusdavo. Šiukščiai pasakė:

— Norėčiau gauti savo pietus. Dolores nuolaidžiai pasuko į virtuvę. Eidama tartum aiškino si:

— Tai ne mano biznis, tačiau mano meilė, rūpestis, todėl ir patarti stengiuosi.

Mikas grįžo į svečių kambarį. Dideliu ratu šlubčiojo, šlitiniavo į visas puses. Akys įbėstos į grindis, rankos nuolat nardė po kišenės iš storos drobinės medžiagos. Lūpos kietai suspaustos minčių ir nusistatymo. Po kelių

valandėlių sustojo ir pažvelgė į Rožytę. Ji vėl buvo bepradedanti verkti.

— Rožyte, vaikel, — ramino sėsdamasis ir švelniai pasimdamas ją sau ant kelių: — Atleisk, dukryte.

Rožytė prisiglaudė. Valandėlę pasėdėjo jiedu blankiai apšviestam kambaryje. Pagaliau

Rožytė kreipėsi:

— Papa.

— Ko nori?

— Ar paimsi mane šį vakarą į kiną?

— Gerai, Paimsiu.

Kitą dieną Mikas išsirengė į miestą. Apsivilko išeigine savo eilute. Ant galvos juoda minkšsvištam kambaryje. Pagaliau (Nukelta į 5 ps.)

Linksmų Šv. Kalėdų švenčių ir laimingų Naujųjų Metų savo draugams ir lankytojams linki

ROCKWELL CLUB

ONA IR BALYS MULIOLIAI, Sav.

VIETINIAI IR UZSIENINIAI GERIMAI,
pradedant šampanu ir baigiant konjaksais bei miduoliu.

3957 S. Rockwell St. Tel.: VI 7-8413

Linksmų Kalėdų ir laimingų Naujųjų Metų visiems draugams ir kostumeriams linki

VALYS

ELECTRIC LIGHT & POWER SERVICE

Atliekami visi elektros darbai

V. INDRULĖNAS

2519 W. 69 Street Tel. GR 6-6440

Linksmų Kalėdų ir laimingų Naujųjų Metų visiems savo draugams ir pacientams linki

DR. V. VILEIŠIS

GYDYTOJAS IR CHIRURGAS

756 West 35 Street

Tel. ofiso 847-5800 — Tel. rez. PR 6-4250



LINKSMŲ KALĖDŲ IR LAIMINGŲ
NAUJŲ METŲ PROGA SVEIKINAME
GAUSIUS MŪSŲ KLIENTUS IR
LINKIME GERIAUSIOS SEKMĖS

PACKAGE EXPRESS AND TRAVEL AGENCY, INC.

1776 Broadway, New York, N. Y.

LINKSMŲ KALĖDŲ ŠVENČIŲ
klientams ir pažįstamiems linki



B and B DISTRIBUTING CO.

A to Z Vacuum cleaners

4801 ARCHER AVENUE

(Prie California Avenue)

Chicago, Ill. 60632. Tel. 927-4702
Vedėjas ARVYDAS M. DIKINIS

SKAITYKITE NAUJIENAS

AŠ SURASIU TEISYBĘ

(Atkelta iš 4-to psl.)

ta skrybėlė. Kojos apautos aukštais geltonais batais. Grįžo namo tartum naujas žmogus — gyvas, išsiblaškęs, blaivus, bet patenkintas.

— Ar laimėjai? — paklausė Dolores.

Jis vikriai pabučiavo žmoną, dukterį. Atsisėdo, nutraukė batus, atsidėjęs nusišluostė kojas ir tėviškai kreipėsi į sūnų, kuris netoli nuo lango skaitė knygą.

— Gerai, gerai, Antanai. Mokytis.

— Ar laimėjai? — vėl paklausė Dolores.

— Buvau sutikęs Domininką mieste, — atsakė Mikas, nusižiūrėjęs į savo kojas besikraipantį pirštus: — Jie susilaukė antro kūdikio.

— Kaip reikalas, įvykis, akcija? — neatlaidžiai klausė Dolores.

— Puikiai. Ką turite pietų?

— Versienos, — atsakė Dolores ir vėl paklausė: — Ką tai reiškia puikiai?

— Aš kalbėjau su teiseju Collins. Jo nuomone nebūtinai reikalingi man popieriai. Jis parašysis mano vardu pareiškimą teismui, jei aš manysiu bylynėtis. Rožyte, ar tu buvai gera mergaitė?

Dolores pakėlė aukštyn rankas.

— Advokatai... Nelemtoji čia dabar verčia susidėti su jais? Bėdoj dar pinigų prikišti? Už tuos pinigų galėtumėt įsitaisyti pulkią elektrinę pompą.

— Advokatai mums nieko ne-

kaštuos, — Mikas kruopščiai kimšo savo pyptę: — Aš turiu kitokį planą. Pats tai atliksiu, — užsidėgė pyptę ir papsėjo galvodamas.

Dolores atsisėdo kitapus stalo, kaip tik prieš savo vyrą. Ji kalbėjo iš lėto, atsargiai.

— Taigi čia angliškai. Teismuose tebesilaikoma angliuostatų.

— Aš žinau. Aš esu teisus ir teisingumas mano pusėj. Kodėl aš turiu mokėti advokatai šimtą ar daugiau dolerių. Jei noriu atsiimti savo pinigus? Vienintelis atvejas, kada reikalingas advokatas, jeigu tu esi kaltas. Juk aš nesu kaltas. Aš pats būsiu sau advokatas.

— Ką tu išmanai apie įstatymus? — Dolores niekino jį.

— Aš žinau, kad Viktoras skolingas man tris šimtus dolerių, — Mikas triskart skubiai partraukė pyptę: — Štai ir visa, ką aš turiu žinoti.

Dolores visą kelią nepratarė nei žodžio. Tik tai tada, kai pastatė mašiną ir jau žengiant į teismo rūmus, Miko batai smarčiai pradėjo trenksėti ant marmurinės aslos, ji pasakė: — Būk atidus, žiūrėk, ką darai. — Tuo pat metu ignybo jam į petį.

— Niekas nesijuoks iš manęs. Aš puikiai kalbu angliškai?

— Kada gi tu išmokai? Šiandien? — pašaipom paklausė Dolores.

— Dolores! — suriko Mikas, — sakau tau: angliškai kalbu puikiai!

— Na, išstark Thursday!

— Mikas trenkė į stalą.

— Kam man tarti? Nematau jokio reikalo!

— Aha! — riktė Dolores: — Matai? Jis benorjis būti advo-

katu Amerikos teisme, o negali išstark Thursday?

— Aš galiu. Nurimk, Dolores!

— Na išstark! — Dolores pakreipė galvą, koketiškai, sukčiai kalbėjo, tartum mergina, norėdama iškvosti savo bernelį, myli ar nemyl.

— Stirday, — Mikas ištarė, kaip visada: — Še tau!

Dolores pratrūko juokais, mostaguodama savo rankomis.

— Ir jis nori dar vesti teisme savo bylą! Šventoji Dievo Motina! Juk visi ten juoksis!

— Tegū sau juokiasi, — susuko Mikas: — O aš vistiek veisiu savo bylą! Na gana apie tai. Metas jau pradėti pietauti.

Teismo dieną Mikas švariai nusišukuoti, rūpestingai apsilviko juodąja savo eilute, tinkamai užsidėjo ant galvos juodą skrybėlę ir drauge su Dolores, susėdė į senąjį šeimos Dodge, anksti rytą išskubėjo į miestą.

Dolores visą kelią nepratarė nei žodžio. Tik tai tada, kai pastatė mašiną ir jau žengiant į teismo rūmus, Miko batai smarčiai pradėjo trenksėti ant marmurinės aslos, ji pasakė: — Būk atidus, žiūrėk, ką darai. — Tuo pat metu ignybo jam į petį.

Mikas nusišypojo, lyg numedamas visą savo sunkumą, ir nusiėmė skrybėlę. Papuro šiurkštūs žili plaukai, tartum plieno vilnos. Išdidus, gudriai besišypsas įžengė į salę. Atsisėdo šalia savo žmonos pirmojoje eilėje ir kantriai laukė, kada bus pašauktas.

Mikas apmetė akimis Viktorą, įsilenkanti pro duris. Po trumpo abipusio apsižvalgyimo Viktoras

nukreipė savo dėmesį į Amerikos vėlavą už teisėjo stalo.

— Žiūrėk, — sušnibzdėjo Mikas savo žmonai, — aš įvairiau jam baimės. Jis net nedrįsta ilgiau pažvelgti į mane. Čia jis turės pasakyti visą teisybę.

— Tass, — kumštė Dolores: — Juk čia įstatymiškas teismas.

— Mykolas Pilato priešais Viktorą Fraschi! — pagarsino teismo pareigūnas.

— Aš! — garsiai atsiliepė Mikas ir šoktelėjo stačias.

— Tass, — kumštė Dolores.

Mikas padėjo skrybėlę ant žmonos kelių ir gyvai artėjo prie vartelių, kurie skyrė žiūrovus nuo teismo pareigūnų. Mandagiai su giliai ironijos pašaipą palaikė jis vartelius, kol praėjo Viktoras ir jo advokatas. Viktoras prasmuko nei nepažvelgęs.

— Kas jums atstovauja, pone Pilato? — paklausė teisėjas, kai visi susėdo: — Kur jūs advokatas?

Mikas atsistojo ir aiškiu balsu pasakė: — Aš atstovauju pats sau. Aš ir advokatas.

— Jūs būtinai reikalingas advokato, — tvirtino teisėjas.

— Ne, man nereikia advokato, — garsiai atsiliepė Mikas: — Aš nesu pasirengęs ką nors apgauti.

Teismo salė buvo susirinkę apie keturiasdešimt žmonių. Visi pradėjo juoktis. Mikas nustebęs atsisuko ir paklausė:

— Kas gi čia juokingo?

Teisėjas stuktėlėjo piaktuku. Zenklas, kad posėdis pradėtas. Kol Mikas stebėjosi, Viktoras pasinaudojo proga ir pradėjo dėstyti savo reikalą. Kaltino rimtai, nesijaudindamas. Daugiau atsakinėjo savo advokato klausiamas. Taip, teisinosi Viktoras, jis mokėjęs kas mėnuo. Ne, nei rašto nei raštelių nebuvo. Pilato nemokas nei rašyti nei skaityti, todėl apseita be formalumų. Taip, jis visai nesuapraštas, kuo tasai Pilato remias savo skundą prieš jį?

Mikas, žiūrėdamas į Viktorą, pats savo akimis netikėjo, kaip jis meluoja po iškiimings prietaikos, rizikuodamas pragaro kanciomis dėl trijų šimtų dolerių.

Viktoro advokatas nusileido žemiau ir grakščiau pamojo Mikui: — Liudytojas, prašau!

Mikas apsilbęs prasilenkė su advokatu ir palipėjo į liudytojų pakilimą. Sustojo apvalus, tvarkingas. Žymiai reikšė tarp baltos marskinų apikaklės buliškias jo kaklas, tamsiai rudas ir rauslėlėmis išvogotas. Stambios kerėbliškos jo rankos nejučia buvo nuleistos. Jis stovėjo frontu į Viktorą ir truputį palinkęs jo pusėn. Abiejų veidai visai arti.

— Viktorai, — stiprus, aiškus balsas nuskambėjo jo kiurui, per visą salę: — Pasakyk teisybę, ar tu esi sumokėjęs man tuos pinigus?

— Taip, — atsakė Viktoras. Mikas dar arčiau pasilenkė prie jo.

— Pažvelk man į akis, Viktorai, — Miko balsas gana santūrus, — ir pasakyk man: iš tikrųjų tu esi sumokėjęs?

Viktoras pakėlė galvą ir, vengdamas Miko akių, vis tvirtino: — Aš sumokėjau tau.

Mikas vėl pasilenkė prie Viktoro, bet taip arti, kad beveik liėsi kaktomis.

— Stačiai pažvelk man į akis, Viktorai.

Viktoras drąsiai pažvelgė, tačiau beveik per pėdą pasitraukęs. Miko akys siaurėjo. Maža pilka švieselė beliko jose.

Pagaliau pasakyk, Viktorai, sumokėjai tu man tuos pinigus? Viktoras sunkiai kvėpavo: — Taip.

Mikas svirduliuodamas, lyg gavęs antausį, trūktelėjo atbulas. Pastirusiomis akimis, sumišęs žiūrėjo į priešaiškos laužytoją. Taip žiūrėjo, lyg žmogus, išvydęs kieno nors sūnų, užmušusį savo motiną, kuriame nebeliko nei pasigailėjimo nei nuovokos apie žmonių santykius. Miko veidas staiga šiurkštesnis darėsi.

tartum smaugė jį nusivylimas ir keršto antplūdis.

— Mikai! Oi Mikai! — pravirko Dolores, bepuldinėdama triukšmingoj salėj.

— Biauzybe tu, Viktorai! Juk meluoji? — siaubingai šaukė Mikas. Jis nušoko nuo liudytojų pakilimo, sugriebė sunkų

gzuolinį krėslių ir smogti užsimo-
jęs pakėlė viršum Viktoro galvos.

— Sakyk teisybę, Viktorai! — šaukė Mikas. Jo veidas krauju pasrūvo, baltavo dantys tarp perkreiptų lūpų, bet trumdėsi savo pyktyje, nedrįsdamas pirmą

(Atkelta iš 4-to psl.)

GREETINGS FOR CHRISTMAS
and best wishes for the New Year

RUSSELL'S PHARMACY

RUSSEL J. LASPISA, R. Ph.

4928 W. 14th St.

Cicero, Ill. 60650

OL 2-0090

Linksmų Kalėdų švenčių ir laimingų Naujų Metų linki visiems savo kostumeriams ir draugams

GEO. A. ŠUKYS

MORTGAGE LOANS —

REAL ESTATE — INSURANCE

3252 So. Halsted Street

Calumet 5-2520

Linksmų Šv. Kalėdų švenčių ir laimingų Naujų Metų linkime visiems savo klientams, draugams ir pažįstamiems

MARQUETTE DELICATESSEN

LEOKADJA ZVYNYS ir STASE URBONAS

2553 W. 71 St.

Chicago, Ill.

Tel.: PProspect 6-2717

Linksmų Kalėdų švenčių ir laimingų Naujų Metų linki savo klientams, draugams ir pažįstamiems

SPOT LITE FOOD MART

Importuoti ir vietiniai gaminiai

M. JURGUTIS IR BRUNO UNDRYS, Sav.

2812 W. MARQUETTE ROAD. — Tel. WA 5-1133

Chicago, Illinois 60629

Linksmiausių Šv. Kalėdų švenčių ir laimingų Naujų Metų linki visiems savo klientams, draugams ir pažįstamiems

BRIDGEPORT DELICATESSEN

ROMUALDAS URBONAS, Sav.

3263 So. Halsted St., Chicago, Ill. 60608

Phone CA 5-6696

Linksmų Kalėdų ir laimingų Naujų Metų linkiu visiems savo kostumeriams ir draugams

BRUNO'S PAINT AND HARDWARE

Pittsburgh paints - varnishes - Glass - sundries - Toys & model supplies.

2612-14 West 71st St.

GR 6-2427

Chicago, Ill. 60629

LINKSMŲ KALĖDŲ ŠVENČIŲ
ir laimingų Naujų Metų linki

LITHS CLUB

SIGITAS ASTRASKAS, Sav.

2622 West 69 St.

Linksmų šv. Kalėdų švenčių ir laimingų Naujų Metų linki savo klientams, draugams ir pažįstamiems

GINTARAS RESTAURANT

VANDA IR VACLOVAS DUKŠTAI, Sav.

2151 W. CERMAK RD.

Tel.: 847-9890

CHICAGO, ILL. 60608

Linksmų Kalėdų švenčių ir laimingų Naujų Metų linkime visiems savo kostumeriams ir draugams bei pažįstamiems

F. G. LUCAS and COMPANY
REAL ESTATE

4108 Archer Avenue

Tel.: LA 3-5107



LINKSMŲ KALĖDŲ ŠVENČIŲ
IR
LAIMINGŲ NAUJUŲ METŲ
LINKI SAVO KLIENTAMS
IR DRAUGAMS

ST. CASIMIR MONUMENT COMPANY

HAROLD E. NELSON, Sav.

3914 WEST 111th STREET

Vienas blokas nuo Šv. Kazimiero kapinių
Tiesiog ten, kur busai sustoja

Dėl gražesnio, geresnio paminklo prieinamesne kaina —
kreiptis prie Mr. Nelson

Telefonas — CE 3-6335



Pageidautume, kad ateinančiais metais sumažėtų mus skiriantieji maži, dažniausiai asmeniškios ambicijos dalykėliai, bet būtų sukauptos kiekvieno geros valios lietuvio visos pastangos dideliam ir vieningam Lietuvos išlaisvinimo darbui. Tikrai vieningas, gerai organizuotas bendras darbas bus naudingas pavergtai mūsų tautai.

MARIJA ir ANTANAS RUDIS su Seima

Linksmų Kalėdų ir laimingų Naujų Metų linkime mūsų klientams ir draugams

MARQUETTE FOODS DELICATESSEN

VIKTORAS IR EUGENIJA BACINSKAI

2943 W. 71st Street

Tel. WA 5-1661

LINKSMŲ KALĖDŲ

IR

LAIMINGŲ 1969 METŲ

draugams, kostumeriams ir visiems
lietuviams

LO KOST CO. — KOSTAS BUTKUS

"VISKAS NAMŲ PAGERINIMUI"

3407 West 71 St., Chicago, Ill. 60629

Telef.: PR 8-2781

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ir

LAIMINGŲ NAUJUŲ METŲ

LINKIME SAVO TAUTIECIAMS.

AŠ SURASIŲ TEISYBĖ

(Atkelta iš 5-to psl.)

sykį savo gyvenime taip staiga smogti nusikaltusiam žmogui — draugui. Šuktelėjo dar: — Sa-
kyk tučtuojau!

Jis stovėjo teismo akivaizdoj ginkluotas krėslu jo plaštakų ve-
nos tvinkėjo, svyrinėjo krėslas,

aukštai iškeltas ties Viktoro gal-
va ir standžiai laikomas stam-
biose iškreiptose rankose: — Tuč-
tuojau, Viktorai!

— Pilato, — šaukė teisėjas,
— pastatyk į vietą krėslą!
Viktoras kaip akmuo sustin-

go savo žrėle. Išgąstis užgniau-
žė jam žadą. Vartalojo akis į
krėslą viršum savo galvos. Teis-
sėjas iniršęs bejėgiškai daužė
savo plaktuku.

— Pilato! Gali būti įkištas į
kalėjimą už tai! Atsimink, kad
čia įstatymiškas teismas!

— Viktorai? — paklausė Mi-
kas nepajudėjęs ir nepajudinamas:
— Viktorai? Tučtuojau,
prašau!

— Ne! — sušuko Viktoras, su-
smukdamas savo sėdynėje ir be-
jėgiškai iškeldamas rankas gin-
tis nuo grėsmingai tebelaikomo
krėslu ties jo galva: — Aš nesu-
mokėjau!

— Pilato, — grūmojo teisė-
jas, — tai ne įrodymas!

— Tu melsvai? — įsiutęs pa-
klausė Mikas, vis dar užsimo-
jęs krėslu, kaip kirviu.

— Mikai, oi Mikai, — verkda-
ma dejavo Dolores.

— Tai ne mano sumanymas,
— vapalojo Viktoras: — Sakau,
kaip prieš Dievą — Teisėją. Aš
tuomet nieko nebuvau pagalvo-
jęs. Alfredas Lotti, jis sukurstė
mane. Ir dar Jonas Nolanas. Aš
esu nedorų žmonių įtakoj. Mi-
kai, dėl Dievo meilės, palik ma-
ne gyvą, prašau. Mikai, daugiau
taip niekad nebebus dėl mano
paties kaltės. Atleisk man, at-
leisk...

— O kodėl jis geruoju nepri-
sipažino? — spyriai Mikas.

— Lengviausiu atveju turė-
tum tamsta gauti trisdešimt die-
nų.

— Oi, Mikai... — verkė Dolo-
res.

— Pone Fraschi, — kreipėsi
teisėjas, — aš prižadavau, kad tam-
sta būsi apsaugotas. Niekas ne-
galės tamstos nukriauti ar ža-
los padaryti.

— Aš kaltas, — be nuovokos
mataruodamas rankomis dejavo
Viktoras. Jame susiplakė vis-
kas: ir baimė, ir atgaila, ir ti-
kėjimo pareigos, ir džiaugsmas,
kad išvengė mirties: — Aš pa-
dariau tai. Aš nenorėjau meluo-
ti. Aš silpnas žmogus ir pasiduo-
du valkatų įtakai. Aš skolingas
jam tris šimtus dolerių. Atleisk
man, Mikai, atleisk...

— Jis negalės pakenkti tam-
tai, — kantriai kalbėjo teisėjas:
— Aš garantuoju. Tamsta gali
pasakyti teisybę, visai nesivar-
žydamas. Ar esi skolingas ponui
Pilato tris šimtus dolerių?

— Taip. Aš skolingas ponui
Pilato tris šimtus dolerių, — pa-
sakė Viktoras, keturis sykius nu-
rydamas seilę.

— Jaunasai advokatas įsidėjo į
savo portfelį tris lakštus po-
pieriaus.

Teisėjas atsiduso ir nosine nu-
sišluostė savo kaktą, kai žvelgė
į Miką. Jis pasakė:
— Pone Pilato, aš nepateisi-

kum. plačiai besišypsodamas,
kreipėsi į teisėją: — Štai!

— Ar turi bent vieną tinka-
mą pasiteisinimą, — šaukė teis-
sėjas, — kad aš negalečiau už-
daryti tavęs?

Viktoras, pajutęs palengvėji-
mą, gailiai verke ir šluostėsi aša-
ras švarko rankogaliu.

— Mano akivaizdoj atlikta iš-
pažintis, — aiškino teisėjas, —
kaip įrodymas, toli gražu nepa-
teisina to veiksmo. Juk mes esa-
me Jungtinių Amerikos Valsty-
bių įstatymiškas teismas. Mes
nesivadovaujame Ispanų Inkvi-
zicija, pone Pilato.

— Ha! — atsiliepė Mikas,
kaip gaidys, užriesdamas savo
galvą.

Teisėjas rūsčiai pasižiūrėjo ir
pakilusiu balsu aiškino:

— Čia yra tam tikros taisyk-
lės, kurių prisilaiko interesantai.
Grūmoti krėslu ir versti savo
priešininką prisipažinti tai ne
vistiek, pone Pilato.

— O kodėl jis geruoju nepri-
sipažino? — spyriai Mikas.

— Lengviausiu atveju turė-
tum tamsta gauti trisdešimt die-
nų.

— Oi, Mikai... — verkė Dolo-
res.

— Pone Fraschi, — kreipėsi
teisėjas, — aš prižadavau, kad tam-
sta būsi apsaugotas. Niekas ne-
galės tamstos nukriauti ar ža-
los padaryti.

— Aš kaltas, — be nuovokos
mataruodamas rankomis dejavo
Viktoras. Jame susiplakė vis-
kas: ir baimė, ir atgaila, ir ti-
kėjimo pareigos, ir džiaugsmas,
kad išvengė mirties: — Aš pa-
dariau tai. Aš nenorėjau meluo-
ti. Aš silpnas žmogus ir pasiduo-
du valkatų įtakai. Aš skolingas
jam tris šimtus dolerių. Atleisk
man, Mikai, atleisk...

— Jis negalės pakenkti tam-
tai, — kantriai kalbėjo teisėjas:
— Aš garantuoju. Tamsta gali
pasakyti teisybę, visai nesivar-
žydamas. Ar esi skolingas ponui
Pilato tris šimtus dolerių?

— Taip. Aš skolingas ponui
Pilato tris šimtus dolerių, — pa-
sakė Viktoras, keturis sykius nu-
rydamas seilę.

— Jaunasai advokatas įsidėjo į
savo portfelį tris lakštus po-
pieriaus.

Teisėjas atsiduso ir nosine nu-
sišluostė savo kaktą, kai žvelgė
į Miką. Jis pasakė:
— Pone Pilato, aš nepateisi-

nu tos priemonės, kurią tamsta
pavartojai per šį tardymą. Ta-
čiau, kadangi tamsta esi darbo
žmogus, kuriam uždėta daug pa-
reigų, besirūpinat savo ūkiu, aš
ne areštuosiu tamstos ir ne sulai-
kysiu visą mėnesį, kad pramok-
tum, kaip reikia elgtis įstatymų
akivaizdoj.

— Taip, pone, — nusilenkė Mi-
kas.

— Pone Pilato, — baigė teis-
sėjas, — kaip ir kokiū būdu jūs
atsiskaitysite, tvarkykite patys.
Mikas pasisuko ir priėjo prie
Viktoro. Šis tebesėdėjo susmu-
kęs.

— Ryt rytą, Viktorai, — pa-
sakė Mikas, sukaliodamas pirštą
ties jo nosimi: — Be penkiolikos
devynios. Aš ateisiu į tavo įstai-
gą. Pinigai turės būti paruošti.
— Sutinku, — atsakė Vikto-
ras.

— Viskas dabar baigta, — ta-
rė Mikas, atsikusęs į teisėją.

— Puiku! — patvirtino teisė-
jas.

Plačiais žingsniais žengė Mi-
kas pro jaunąjį advokatą. Su-
stojo priešais įsiremęs rankomis
į šonus. Pašaipiai pasakė:

— Nagi tu, pone advokate
Juk žinojai, kad jis neatsilygi-
nes man? Ech berneli, su aukš-
tuoju mokslu. Bent pats savęs
turėtum gėdytis.

— Atsisuko į teisėją. Plačiai nu-
sišypojo, nusilenkė:

— Dėkui tamstai. Viso ge-
riausio!

Po to iškilmingai, plačiai besi-
šypsodamas pasisuko, kaip jūrų
kapitonas savo laive, ir priartė-
jo prie siaurų vartelių. Dolores
jau laukė, belaikydama jo skry-
bėlę. Pasiėmė savo skrybėlę, pa-
ėmė Dolores už parankės ir mar-
šavo durų link, spinduliuodamas
ir nuolat linkiodamas žiūro-
vams. Kai kurie plojo jam. Iš-
einantį pro duris jau visi paly-
dėjo plodami.

Ore buvo giedra ir skaisčiai
švietė pusdienio saulė. Teismo
rūmų laiptais leidosi žemyn. Ligi
šiol nieko nebuvo pasitaręs sa-
vo žmonai. Pasibaigus laiptams
užsidėjo skrybėlę, atsisuko į
žoną ir nusišypojo.

— Tai matai. Ar tu pastebė-
jai, ką aš esu padaręs?

— Taip, — atsakė Dolores: —
Per visą savo gyvenimą nesu tu-
rėjusi tokios gėdos.

— Dolores! — Mikas pasijuto
priblokštas: — Aš atgausiu pi-

nigus. Aš laimėjau bylą!

Dolores pasisuko automobiliu
link. Jos žodžiai priekaištingi.

— Tokiu būdu veikdamas įsta-
tyminiame teisme. Kas gi tu
esi? Raudonodis indėnas?

Dolores atsisėdo automobili-
je ir užtrenkė duris, Mikas iš lė-

to kinkčiojo aplinkui ir atsėdėjo
iš antros pusės. Jis užvedė mo-
torą. Be žodžių karts nuo karto
pakratydavo savo galvą. Nesku-
bėdamas varė mašiną namų link.

Santa Monica,

1969.VIII.18

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
linkime mūsų draugams, klientams ir
pažįstamiems

TULPĖ VALGYKLA

EUGENIJA IR BRONIUS BLINSTRUBAI, sav.

2447 West 69th Street

Tel.: GR 6-9504

Linksmų Kalėdų švenčių ir laimingų Naujų
Metų linki savo klientams ir draugams

KAZYS ČESNAUSKAS

Generalinis kontraktorius namų statybai

6928 So. Maplewood Ave.

HE 6-2812

Linksmų Kalėdų švenčių ir laimingų
Naujų Metų linki

JONAS BARTKUS

TAVERNOS SAVININKAS

3566 So. Halsted Street

Linksmų Kalėdų ir Laimingų Naujų Metų
Savo Klientams ir Visiems Draugams Linki

MARINELLO BEAUTY SHOP

VISŲ RŪSIŲ GROŽIO KULTŪRA

MRS. JOSEPHINE CHIPAS, Savininkė

Seštadieniais nuo 9 ryto iki 6 val. vakaro.
Kitomis dienomis nuo 9 val. ryto iki 9 val. vakaro.
Pirmadieniais, trečiadieniais ir sekmadieniais uždaryta.

3600 SO. EMERALD AVE.

Tel.: Lafayette 3-9741

(Įėjimas iš 36-tos gatvės)



LINKSMŲ KALĖDŲ IR LAIMINGŲ
NAUJŲJŲ METŲ
visiems savo taupytojams, kaimynams ir
geros valios lietuviams linki

PEOPLES FEDERAL SAVINGS

AND LOAN ASSN.

STANLEY W. ROPA, Prezidentas

5 1/4% PAID ON CERTIFICATES 7500.00 AND UP



PEOPLES
Federal
SAVINGS
and LOAN ASSOCIATION

1618 W. 18th Street
(near Ashland)

HAymarket 1-3500
Chicago 8, Ill.

LINKSMŲ KALĖDŲ IR LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ MŪSŲ TAU-
PYMO IR SKOLINIMO NARIAMS, BENDRADARBIAMS IR VI-
SIEMS LIETUVIAMS LINKI
VALDYBA IR DIREKTORIAI




JOHN PAKEL, Prezidentas

CHICAGO SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

6245 So. WESTERN AVENUE

CHICAGO, ILL. 60636

GRovehill 6-7575


SVEIKINAME VISUS
MŪSŲ GAUSIUS KLIENTUS
SU
KALĖDŲ ŠVENTĖMIS
IR
NAUJAIŠ METAIS
Cosmos Parcels Express Corporation
Cosmos Travel Bureau, Incorp.


LINKSMIAUSIŲ KALĖDŲ IR LAIMINGŲ
NAUJŲJŲ 1969 METŲ
LINKIME
VISIEMS NARIAMS, RĖMĖJAMS IR
CHICAGOS LIETUVIAMS

VALDYBA:

PAUL MASILIONIS — Pirmininkas
JONAS DIDŽGALVIS — Vicepirmininkas
JUOZAS KETURAKIS — Nut. raštininkas
HERMAN DANTA — Fin. raštininkas
ADELE SANKUS — Kasininkė
ROSE DIDŽGALVIS — Kontr. rašt.
A. JUSAS — Koresp.

CHICAGOS LIETUVIŲ ŽAGARIEČIŲ
KLUBAS

KUNIGAİKSTIS ALBRECHTAS

(Rytų Prūsijos — kartu ir Maž. Lietuvos — valdovas)

Permainingoje mūsų tautos istorijos eigoje iškilo eilė žymių asmenybių, tai kasmet ir prisieina vieno ar kito sukaktį paminėti — pagerbti. Baigiant šiuos metus dar tenka prisiminti ir Maž. Lietuvos reformacijos pirmūną, kunigaikštį Albrechtą, nes jau 400 metų nuo jo mirties. Daugiausia mes iškeliamė nuopelnus savų veikėjų: kunigaikštis Albrechtas

tik dalinai Lietuvos kilmės. Jo tėvas, markgrafas Berlyne, iš hohencolernų dinastijos, tačiau motina Sofija, Lenkijos ir Lietuvos karaliaus sesuo, taigi Lietuvos valdovų gedinimų kilmės. Albrechtas valdė tų laikų Prūsiją, taigi ir Maž. Lietuvą per 58 metus. Lyg kertinis akmuo istorijos eigoje, jis užbaigė kryžievių ordino kieta valdymo laikotarpį, įvedė krašte teisingesnę santvarką ir sutvirtino krikščionišką gyvenimą evangelijos mokslo pagrindais.

Ilgoje krašto suverėnų eilėje jis pirmas prielankus ir lietuvininkams. Parūpėjo jam net ir visos Lietuvos reikalai. Būdamas Lenkijos karaliaus seserėnu ir jo sūnaus Zigimanto Augusto pusbroliu, jis, berods nesėkmingai, bandė pasidaryti Lietuvos regentu, bent kol mažametis Zig. Augustas dar per jaunas valdyti. Tikėjosi tuo ke-

liu vėliau tapti net Didž. Lietuvos kunigaikščiu. Tas nepavyko, tačiau santykiai, ypač su Lietuvos didikais liko artimi.

Tuomet ordinas po pralaimėto karo buvo tapęs Lenkijos vasalu. Norėdami nusikratyti Lenkijos globą, ordino riteriai pasirinko Albrechtą, dar ne pilnai 20 metų, savo didž. magistru. Tik tie giminytės ryšiai čia ne daug tepadėjo. Nesisekė žygiai, tai Albrechtui teko Valvelio pilyje vėl klauptis prieš dėdę karalių ir prisiekti ordino ištikimybę Lenkijai. Po to Albrechtas ieškojo paramos kitur: vyko į vakarus. Ten kreipėsi ir pas reformacijos vadus. Dr. M. Liuteris jam patarė panaikinti ordiną, sukurti pasaulinę valdžią ir krašte prvesti reformaciją.

Tai, išbuvęs apie 15 metų ordino didž. magistru, jis 1525 nudėjo ordino habitą, pasiskel-

bė Prūsijos hercogu ir vedė Danijos princesę Dorotė. Jo pavyzdžiui pasekė ir kiti ordino broliai. Tik Klaipėdos pilies komturas Erich von Braunschweig pasipriešino. Tačiau Albrechtas leido jį suimti ir pasiūstį aprūpinimui į ordino likusį centrą Mergentheim (Vokietijoje), kur buvo ordino sukrauti dideli turtai. Uoliai Albrechtas ėmėsi įgyvendinti naująją santvarką. Dedant tam dvasinius pagrindus teko įkurti universitetą Karaliaučyje, kuris, pagal jį pavadintas Albertina, per šimtmečius išbuvo vienas svarbiausių mokslo židinių Rytų Europoje. Tais laikais kūriant tokią aukšto mokslo staigą A. pagalbos ieškojo ir D. Lietuvoje, kreipėsi į didikus, k. a. Radvilą, Goštautų bei Kešgailą, prašė siųsti į Karaliaučių išmoksintų vyrų bei studentų. Taip ten ir pagarsėjo profesoriai Rapolonis bei Kulvietis, vėliau kiti. Rapolonio teologijos paskaitas lotynų kalba uoliai lankė pats kun. Albrechtas.

Jaunų studentų pastangomis ir padedant profesoriams pasirodė ir pirmosios knygos lietuvių kalba. (Mažvydo katekizmas 1547). Tegu ir savo sumetimais, bet faktinai A. finansavo lietuviškos literatūros pradus. Krašte naujai įsteigtos parapijos, naujai pastatytos bažnyčios, akademiškai paruošti kunigai ir plintanti lietuviškoji raštija naujai sukėlė lietuvininko būro pasitikėjimą savimi, priedė prie dvasinių vertybių, kurias vėliau Donelaitis iškelia savo kūryboje, o filosofas Kantas mini savo įvade Milkės žodynui.

Kartu su bažnyčios reformomis A. bandė pakeisti ir socialę santvarką, stengėsi palengvinti ypač kaimiečių sunkią būklę. Tik beprasmiškai sukilimai, kaip ir pietų Vokietijoje, parodė, jog dar ne laikas keisti feodalinę santvarką. Jo luominėje sistemoje (Standestaat) dvarininkai net daugiau įsigalėjo.

Visgi lietuvininkams valstiečiams naudinga buvo jo vidaus kolonizacija. Ordino kovų metu Maž. Lietuvos dideli mišky plotai buvo aptuštėję arba be pastovių gyventojų. Dabar miškų klajūnai bei apylinkės kaimiečiai, o ir ateiviai, ypač iš Sembo ir kitų senprusių šalių, net emigrantai iš D. Lietuvos, gavę sklypus, iškirto miškus naujoms sodyboms. "Antrą kartą savo darbu kraštą laimėjo kultūra", pastebi Dr. Vydūnas.

Išlikę yra valdžios registrai bei katastrų knygos, kur surašyta naujakuriams duotos žemės ir jiems uždėtos duoklės. Pažymėtina, kad šimtai kaimų [sruties, Gumbinės, Stalupėnų, Darkiemio, Pilkalnio ir Ragainės apskričių suregistruoti be maž visur lietuvišku pavadinimu; vandens takai, net smulkiausi upeliai pavadinti kaip ir senovėje, tik mažuma kitaip užrašyta.

Kunigaikščio A. laikais pradėta kolonizaciją tęsiant toliau, leista ir laisvų ūkininkų; panaikintas draudimas vietiniams keltis į miestus arba išmokti amato bei verstis prekyba. Tas žymiai praplėtė pragyvenimo galimybes. Pav. Užbalių girioje netoli Gumbinės, Kristijono Donelaičio senelis, drauge su dviem kaimynais, gavo du ubus žemės. Tai buvo pradžia Lazdynėlių dvarėlio, kur gimė ir augo garsusis mūsų poetas Kr. Donelaitis. Arba, paimekime kitą pavyzdį iš Klaipėdos krašto: ten žymaus filosofo E. Kanto prosenelis iš Kantonių prie Priekulės galėjo keltis į Rusiją, ten išmokti amato, ir vėliau šilutėje verstis prekyba. Jo anūkas, tada jau baltius Karaliaučiuje, ten išaugino sūnų, pagarsėjusį profesorių ir pasaulinio masto filosofą. — Ir bendrai lietuvininkų pragyvenimo lygis pakilo visame krašte.

Pakito ir kaimyniniai santy-

kiai su Lietuva. Iki tol per daug buvo stengiasi ginčus spręsti kovos lauke. Albrechtas mėgino tai derybose. Taip pavyko pav. nesutarimus dėl sienos, kurie jau tęsėsi virš 120 metų, užbaigti. Melno ežero sutartyje apytikriai nustatyta siena tarp Didž. ir Maž. Lietuvos po pasitarimų ir bendrų išmatavimų buvo galutinai nustatyta.

Pažymėtina, kad Albrechtas leidosi ir į derybas dėl Klaipėdos krašto. Jau tuomet kanceleris Radvila Juodasis mėgino išgauti priėjimą prie jūros Nemuno deltoje, kaip lenkai tuomet tokį turėjo per Dancigą. Berods, tąkart tuo klausimu nebuvo susitarta, o tik po I pasaul. karo Versalio taikoje

Klaipėdos kraštas buvo priskirtas prie Lietuvos.

Taigi, hercogas Albrechtas įvairiu aspektu yra pažymėtinai valdovas. Jo vardu veikė universitetas Albertina lygiai 400 metų, krašte jam pastatyti įvairūs paminklai, o Tilžės lietuviškųjų dragūnų pulko vardas iki po pirmojo pasaulinio karo buvo: Dragoner Regiment Prinz Albrecht von Preussen (Litth.) Nr. 1.

Albrechto pradėta bendradarbiavimo politika su Pabaltijo kraštais pradėjo duoti istorijai kitą kryptį, tačiau buvo pakeista jo pasekėjų. Jie greit nukrypo į vakarus, 50 metų vėliau jau susirišo su Berlynu, pasaul. karo Versalio taikoje

M. Nb.

MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR
TO THE LITHUANIAN CUSTOMERS OF MINE

GRANT WORKS FRUIT MARKET

4913 W. 14th St., Cicero Phone: OL 2-0946
We have fresh vegetables and fruits everyday.

Wholesale and Retail. — Free Delivery.

LINKSMŲ KALĖDŲ ŠVENČIŲ
visiems savo klientams ir draugams linki

ANTANAS VASILIAUSKAS MAISTO KRAUTUVE

1345 So. 49th Avenue Cicero, Ill. 60650
Tel.: TOWNHALL 3-2834

Linksmų Kalėdų ir laimingų Naujųjų Metų
linkiu visiems savo klientams ir draugams

HELEN BALAZENTIS

HELENE'S BEAUTY SHOP

5003 West 14th Street
CICERO, ILL. Tel. TO 3-0138



Linksmų Kalėdų ir laimingų Naujųjų Metų
visiems draugams ir kostumeriams linki

GRANT WORKS COAL & OIL

(WE SELL FUEL OIL)
ADAM BERNADISIUS, Sav.

16th St. and 49th Court Cicero, Illinois 60650
Phone: OLYMPIC 2-9311



Linksmų Kalėdų ir laimingų Naujųjų Metų
linkime visiems mūsų kostumeriams
ir draugams

COMMUNITY PHARMACY

LIETUVIŲ VAISTINE

C. KARECKAS, R. PH.

Lietuviška spauda, įvairiausi kūdikių ir foto reikmenys

5000 W. 16th Street Cicero, Illinois
Phone OLYMPIC 2-0951

SVENČIŲ RROGA SVEIKINU VISUS SAVO KLIENTUS
IR BICIULIUS

J. I. B. vaistai Patentuoti Sveicarijoje. AT AUGINA PLAUKUS, išgydo pleiskaną, šašus, niežėjimą, sulaiko plaukų slinkimą, atgauna natūralią plaukų spalvą MOTERIMS IR VYRAMS, 100 proc. garantuotai JIB vartodamas nebūsi nei plikas nei žilas. Vartoti 8 unc. per 16 savaitių.

Kaina \$5.50. Užsakant siųsti Money order

J. I. B. LABORATORIJA, 1437 SO. 49 AVENUE,
CICERO, ILLINOIS 60650



LINKSMŲ KALĖDŲ IR LAIMINGŲ NAUJŲJŲ METŲ
visiems savo kostumeriams ir draugams linki

VLADAS B. BIKULČIUS

Lietuviškos užėigos ir valgyklos savininkas

4845 West 14th Street Cicero, Ill. 60650
Tel.: OL 6-1355

Kalėdų ir Naujųjų Metų proga visus
geros valios lietuvius sveikina

CHARLES GENIS

INSURANCE BROKER — NOTARY PUBLIC

1611 So. 49 Court, Cicero, Illinois
Tel.: TO 3-6169

Linksmų Kalėdų ir laimingų 1969 Metų
linki visiems kostumeriams, draugams

BARBER SHOP

4909 West 14th Street, Cicero. Tel.: OL 2-9261
Mr. & Mrs. ALFONSAS SULAITIS

Linksmų Kalėdų ir laimingų Naujųjų Metų
visiems savo bičiuliams ir kostumeriams linki

TAMALIUNAS A & A TAVERN

ALEX and ANTHONY, Props.

Tai vienintelė lietuviams prieinama patogė įstaiga. Tai tėvų palikimas, kuriame prie stipriosios stiklėlio ir alaus puodelio gimta lietuvių kalba galima pasikalbėti, savo vargus išpasakoti ir širdies skausmą išlieti.

Šią taverną užlaiko du broliai Tamaliūnai, kurie gražiai ne tik su savo šeimomis sugyvena, bet ir su visais atėjusiais žmonėmis. Čia pat suginėjasi ir sena motinė, nors prie biznio ji jau nesikiša.

REGULATION POOL TABLE

1447 So. 49th Ave. Tel.: TOWNHALL 3-9571



LIETUVIŲ RAUDONOS ROŽĖS PAŠALPOS KLUBAS CICEROJE

Kalėdų ir Naujųjų 1969 Metų proga sveikina
visus klubo narius ir biznierius - rėmėjus

1969 METŲ VALDYBA:

W. C. Jankauskas, Julius Zaura, K. P. Deveikis, A. B. Petkus, Chester Arasim, Ben Tumavich, C. Genis, J. Zaura, J. Zilius, J. Shumakar, Jery Kasulaitis.

Klubo susirinkimai kas pirmą mėn. penktadienį
Liberty svetainėje, 1401 So. 49th Ct.



Linksmų Kalėdų ir laimingų 1969 Naujųjų
Metų linkiu visiems savo pažįstamiems
ir draugams

Ilgus metus mudu su Helen siųsdavome saviesiems šiuos sveikinimus, bet jai iškeliauvus Amžinybėn, man, likusiam su skaudžia širdimi, sveikinti tenka vienam.

ALBINAS RUDINSKAS

4839 West 14 Street — Cicero, Ill. 60650
Telef.: TO 3-3714



LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ SVENČIŲ

LINKIME

VISIEMS MŪSŲ DRAUGAMS
IR PAŽĪSTAMIEMS

PETKUS ir SŪNUS

MARQUETTE FUNERAL HOME

2533 W. 71st Street — Tel.: GR 6-2345

CICERO

1410 So. 50th Ave. — Tel.: TO 3-2108



Kalėdų ir Naujų Metų švenčių proga sveikina klubo visus narius ir nares

Lietuvių Namų Savininkų Pagerinimo Politikos Klubas Ciceroje

Valdyba 1969 m.:

J. F. Kimbark, J. Norkus, A. Rudinskas, J. Zemaitis, Z. Mišauskas, V. Markauskienė, J. Lenartas, H. Haynes, A. Šatas, A. Babarskas, J. Lengvis.

Klubo susirinkimai kas antrą mėn. antradienį Liberty name.



CHICAGOS LIETUVIŲ NAŠLIŲ, NAŠLIUKIŲ IR PAVIENIŲ DRAUGIŠKAS KLUBAS

LINKI LINKSMŲ KALĖDŲ IR LAIMINGŲ NAUJŲ 1969 METŲ NAUJIENOMS, VISIEMS NARIAMS IR DRAUGAMS

MARY NEBERIEZA — Pirmininkė
JULIA SACAUSKAS — Vicepirmininkė
MARY URBELIS — Nutarimų raštininkė
ANNA CONDUX — Finansų rašt.
KASPARAS KRISCIUNAS — Kontrolės rašt.
JONAS JONIKAS — Išdininkas
MARCELINAS ČEPULIONIS — maršalka
A. JUSAS — Korespondentas

Knygos—geriausia dovana

GROŽINĖ LITERATURA

Lietuvių autoriai

P. Abelkis — ATLAIDŲ PAVĖSY. Istorinis romanas. 468 psl. \$4.00
P. Abelkis — ŽEMAIČIŲ KRISKTAS. Istorinis romanas. 421 psl. \$3.50
J. Baltrušaitis — ŽEMES PAKOPOS. Lyrika. 158 psl. \$1.50
Butkų Juzė — RAŠTAI. 153 psl. \$1.50
Vysk. Baranauskas (angliškai) — THE FOREST OF ANYKŠČIAI. 41 psl. \$2.00
Adomas Jاسas. BŪK PALAIMINTAS. 115 psl. \$3.00
J. Jasminas. MOTERIS NUO KURIOS PABEGAU. 96 psl. \$1.00
J. Jasmin. KISS IN THE DARK. Short stories. 150 psl. \$2.00
Vincas Krėvė - Miekevičius. — MŪSU GARSIOJO RAŠYTOJO 70 m. sukaktėsi paminėti knyga. Knygoje įdėta rašytojo biografija, jo darbų vertinimas ir du jo paties kūriniai: Pašaukimo valanda ir Pagunda. 188 psl. \$1.00
K. Kriaučiūnas — SIAURUOJU TAKELIU. 180 psl. \$2.00
A. Kairys — LAISVĖS MEDIS. 120 psl. \$1.00
A. Kairys — DIAGNOZĖ. 150 psl. \$2.00
A. Kairys — VISČIUKŲ ŪKIS. Kietai įrišta. 91 psl. \$3.00
Vladas Mingėla — KUNIGAS ANTANAS MILUKAS. 383 psl. \$7.00
H. Nagys — LAPKRIOČIO NAKTYS. 112 psl. \$2.00
P. Orentaitė — ATSIMINIMAI APIE SALOMEJĄ NERĖ. 234 psl. \$3.00
N. Rastenis — TRIJŲ ROZIŲ ŠVENTĖ. 148 psl. \$3.00
Antanas Rūkas — BOKSTAI, MEILĖ IR BUTIS. 112 psl. \$1.50
Antanas Rūkas — VIENISO ŽMOGAUS GYVENIMAS. 206 psl. \$2.00
Sėscnulevičius — LIETUVOS GIRIŲ MILŽINAI. 115 psl. \$0.50
Petras Sagatas — PLAUK MAŅO LAIVĖL. 112 psl. \$2.00
Petras Sagatas — SAULĖLYDŽIO SPINDULIUOSE. 93 psl. \$2.00
Juozas Švaisas — ELDORADO. 148 psl. \$1.80
Juozas Švaisas — PETRAS SIRVOKAS. 223 psl. \$2.00
R. Spalis — DIDŽIOSIOS ATGAILOS. Novelės. 354 psl. \$3.50
R. Spalis — ANT RIBOS. 482 psl. \$5.00
Balė Vaivorytė — VILTRAKIŲ VAIKAI. 112 psl. \$1.40
A. Venys — GELEZINIAI ŽIEDAI. 60 psl. \$1.00
VERPETAI — Poezija. 144 psl. \$1.00
Zoščenko — SATYRINĖS NOVELĖS. 196 psl. \$2.00
V. Zemaitis — PIETINĖ LIETUVA. Minkšt. virš. 252 psl. \$3.00
V. Zemaitis — PIETINĖ LIETUVA. Kietais viršeliais. 252 psl. \$4.00
V. Zemaitis — SUDUVOS PRAEITIS. 130 psl. \$1.00
Zeikus — LAIPTAI I TOLUMAS. 241 psl. \$2.50

ISTORIJA, ATSIMINIMAI, KELIONĖS IR KT.

K. Bielinis — TERORO IR VERGIJOS IMPERIJA. 309 psl. \$2.50
Prof. Vaclovas Biržiška — ALEKSANDRYNAS, II tomas. 497 psl. \$7.50
Prof. Vaclovas Biržiška — SE-NUJŲ LIETUVIŠKŲ KNYGŲ ISTORIJA. I d. 207 psl. \$3.00
Minkšt. viršeliais. \$2.00
Prof. Vaclovas Biržiška — SE-NUJŲ LIETUVIŠKŲ KNYGŲ ISTORIJA. II dalis. 225 psl. \$3.00
Minkšt. viršeliais. \$2.00
CHICAGOS LIETUVIŲ MET-RAŠTIS. 244 psl. \$3.00
CİKAGIETĖS ISPODŽIAI PA-VERGTOJE LIETUVOJE. 95 psl. — lietuviškai. \$1.00
CİKAGIETĖS ISPODŽIAI PA-VERGTOJE LIETUVOJE. 95 psl. — angliškai. \$1.00
M. Gudelis — LIETUVIAI GY-NE SAVO MISKUS. Idomių aprašytos kovos 1905 m. Su-

valkijsje su caro valdžios pas-
skirtais mokininkais. \$2.00
Dr. K. Grinius — ATSIMINI-
MAI IR MINTYS. Daug ido-
mios medžiagos iš d-ro K. Gri-
niaus gyvenimo dar caristinė-
je Lietuvoje. \$2.00
Dr. K. Grinius — ATSIMINIMAI
IR MINTYS II tomas. 336 psl.
minkšt. virš. \$4.00
Dr. K. Grinius — ATSIMINI-
MAI IR MINTYS, II tomas.
336 psl. kiet. virš. \$5.00
Dr. A. Gussen — AUKŠTA KUL-
TORA — ŽIAURUS ŽMO-
NES. 157 psl. \$2.00
Prof. S. Kairys — LIETUVA BU-
DO. 416 psl. \$2.00
Prof. S. Kairys — TAU LIETU-
VA. 480 psl. \$2.00
Dan Kuraitis — DAUG KRAS-
TU, DAUG ŽMONIŲ. 239 psl. \$2.00
Dan Kuraitis — MAGISKUOJU
KILIMU I VILNIU. 331 psl. \$3.00
Juozas Liūdžius — RASTAI. 250
psl. \$3.00
P. Liūdžiūnė — ATSIMINI-
MAI APIE JUOŽA LIUDŽIŲ. 88
psl. \$1.00

Studija — MAŽOJI LIETUVA.
327 psl. \$3.00
P. Pakarklis — KRYŽIUOČIŲ
VALSTYBES BRUOZAI. 176
psl. \$2.00
P. Pakarklis — POPIEŽIŲ BU-
LES KRYŽIUOČIAMS. 70 psl. \$1.00
P. Pakarklis — SENASIS PRŪ-
SU TEISYNAS. 31 psl. \$0.50
V. Stulpino išleistas VYTAUTO
DIDŽIOJO LAIKŲ LIETUVOS
ZEMĖLAPIS. Spalvotas. \$1.00
J. Vadis — OKULTINIAI PA-
TYRIMAI. 143 psl. \$2.00

Vertimai

Victor Hugo — VARGDIENIAI
(5 dalys), 1700 psl. \$15.50
JVAIRAUS TURINIO
Dr. S. Biežis — BŪKITE SVEI-
KI. 188 psl. \$2.00
Josephine Daužvardis — POPU-
LAR LITHUANIAN RECIPES.
Vaigių ir gėrimų receptai an-
gli kalba. 120 psl. \$2.00
Dr. Antanas J. Gussen — DAN-

TYS, jų priežiūra, sveikata ir
grožis. Kietais virš. \$4.00
MISLIŲ KNYGA. 162 psl. \$1.00
M. Petrauskas — EGLE ŽALČIŲ
KARALIENE. 240 psl. \$5.00
M. Petrauskas — LIETUVIŠKOS
DAINOS (VII sąs.). \$1.00
Dr. J. Remeika — LIETUVOS

PAJČRIO PATAVIMAI. 112
psl. \$2.00

Atsilankykite arba siųskite money or-
derį pridėję 25 centus siuntimo iš-
laidoms padengti.

NAUJIENOS, 1739 S. HALSTED ST.,
CHICAGO, ILL. 60608

SVEIKINAME VISUS SAVO KLIENTUS
SU KALĖDŲ ŠVENTEMIS
ir linkime viso geriausia

VIRKUTIS - SEARLES

1447 So. 50th AVE., CICERO

Jeanne's maisto ir mokyklos reikmenų krautuvė.
Lietuviški dienraščiai kasdien.

LINKSMŲ KALĖDŲ IR LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ

Naujienuoms ir M. Gudeliui linki

ANTANAS BAČENAS

Linksmų Kalėdų ir laimingų Naujų Metų linki

DR. & MRS. P. ATKOČIŪNAS

DENTIST

1405 So. 49th Ct.

Cicero 50, Ill.

Tel.: OL 2-4276

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
linkime visiems savo klientams
ir draugams

MR. ir MRS. PAUL PUTRIM

BUCERNE IR GROSERNE

1446 S. 49th COURT — OL 2-7529

CICERO, ILL. 60650

LINKSMŲ KALĖDŲ ŠVENČIŲ IR LAIMINGŲ

Naujų Metų linki visiems savo klientams,
draugams ir pažįstamiems

LIETUVIŲ KLUBAS

KUNIGUNDA, Sav.

Įvairūs vietiniai ir importuoti gėrimai. Fox Head "400" beer

2547 W. 71st St.

Tel. 436-1566

LINKSMŲ KALĖDŲ IR LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ

linki taupytojams ir visiems Chicagos
ir jos apylinkių lietuviams

CRANE SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

Direktoriai ir Valdyba



B. R. PIETKIEWICZ, Prezidentas

CRANE SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

47 and Rockwell Street. Tel. LA 3-1083

SKELBKITĖS NAUJIENOSE

DŽIAUGSMINGŲ KALĖDŲ IR NAUJŲ METŲ
visiems kostumeriams ir prieteliams linki



FRANK ZOGAS — Prezidentas

MIDLAND SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
4040 ARCHER AVENUE CHICAGO, ILL. 60632

Telefonas CL 4-4470



LINKSMŲ KALĖDŲ
ir
LAIMINGŲ BEI SĖKMINGŲ
1969 METŲ



VISIEMS DRAUGAMS, BIČIULIAMS,
PRIETELIAMS IR VISIEMS CHICAGOS
LIETUVIAMS LINKI



Povilas ir Sally RIDIKAI

3354 South Halsted St.

CHICAGO, ILL.

Yards 7-1911